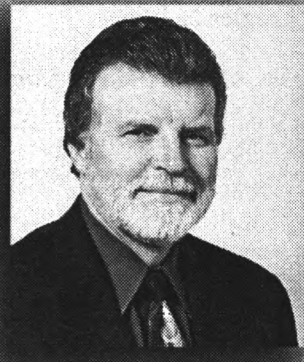


Le refus de signer perdure p.2

l'aurore *boreale*

VOLUME 22 • Numéro 7 • 1 \$ N° de convention : 40610510

vendredi 1er avril 2005



(Whitehorse) - L'absence d'une entente Canada-Yukon sur les services en français entre les gouvernements fédéral et territorial se reflète dans le plus important budget de l'histoire du Yukon, à l'instar des demandes des communautés franco-canadiennes qui n'ont reçu aucun engagement supplémentaire, dans le cadre des ententes Canada-communautés, dans le dernier budget fédéral.

Les ententes Canada-Yukon et les ententes Canada-communautés avec Patrimoine canadien ne sont toujours pas signées, ce qui explique la diminution de l'enveloppe budgétaire de près de 100 000 \$ pour les services en français dans le budget récemment déposé par le premier ministre du Yukon.

(Suite à la page 2)



Photo : Marie-Hélène Comeau

SOMMAIRE

Éditorial

Projet de route en Alaska

Conférence sur la famille

Immersion tardive

Pages culturelles

Chronique environnementale

Et les rapides

Les gens du Yukon ont été nombreux à répondre à l'invitation de l'artiste local Mathiew Lien en se rassemblant devant l'édifice du gouvernement territorial mercredi dernier. La rencontre, riche en émotions, a permis à la foule d'exprimer son inquiétude face au sort réservé à la harde de caribous de la Porcupine à la suite de la récente décision du Sénat américain d'autoriser l'exploration pétrolière dans la réserve nationale de l'Alaska. (Voir article en page 4)

À quand la débâcle à Dawson? p. 5

Des budgets fort décevants pour les francophones du Yukon et du Canada

(Suite de la p. 1) Le budget des immobilisations, de fonctionnement et d'entretien du gouvernement du Yukon pour l'exercice 2005-2006, qui s'élève à 784 millions de dollars, le plus important dans l'histoire du territoire, a été déposé devant l'Assemblée législative par le premier ministre Dennis Fentie la semaine dernière. L'importance du portefeuille à gérer est attribuable principalement aux transferts de pouvoir du ministère des Affaires indiennes du gouvernement fédéral vers le gouvernement territorial, qui se sont conclus au cours des derniers mois.

Le budget des immobilisations pour le prochain exercice se chiffre à 206,4 millions de dollars et celui des dépenses de fonctionnement et d'entretien, à 577,6 \$ millions de dollars.

Les 30 millions réservés dans l'entente conclue avec le gouvernement fédéral pour le développement économique du Nord ne sont pas inclus dans le budget déposé puisque les détails concernant sa distribution restent toujours à conclure. Rappelons que les francophones des trois territoires nordiques ont fait front commun pour que des enveloppes particulières de ces fonds soient identifiées pour le développement économique fran-



Dennis Fentie
cophone.

L'enveloppe budgétaire réservée pour les services en français au territoire accuse une diminution remarquable en raison de l'absence d'une conclusion entre les gouvernements territorial et fédéral dans le dossier de l'entente Canada-Yukon sur les services en français. On nous assure cependant que les pourparlers sont entrepris entre les deux paliers de gouvernement et que le gouvernement territorial a déposé son plan d'action 2005-2009 auprès de Patrimoine canadien.

Au dire de la directrice générale de l'Association franco-yukonnaise, la communauté francophone devrait être consultée sur la reconduction de l'entente Canada-Yukon pour 2005-2009, en vertu de l'entente linguistique cadre de la Loi sur les langues de 1988.

« Nous attendons la prochaine rencontre du comité de travail sur les services en français pour aborder la question », de dire madame Jeanne Beaudoin. « Nous voulons aborder plusieurs points importants avec le gouvernement au sujet de l'entente sur les services en français à la veille de son renouvellement notamment au niveau de la réglementation, des lignes directrices en communication, de la dotation de personnel et des plans d'action de chacun des ministres », explique-t-elle. L'AFY demande depuis toujours que l'entente finance les services et non les postes. Elle se préoccupe également que l'argent du fédéral investi dans les services en français ait un impact maximal sur le développement communautaire.

D'autre part, le budget du premier ministre Fentie ne prévoit aucune enveloppe budgétaire spécifique pour l'offre des services en santé en français au territoire. Cette responsabilité, estime-t-il, re-

lève du gouvernement fédéral qui a omis dans les années 1990 de réserver une enveloppe budgétaire à cet effet lors de la dévolution des pouvoirs en santé.

Déçue, l'Association franco-yukonnaise prévoit reprendre la route des tribunaux pour régler ce litige.

Marie-Hélène Comeau

Le budget fédéral et l'entente Canada-communautés

Les communautés francophones et acadiennes du Canada refusent toujours de signer en bloc la nouvelle entente proposée par le gouvernement fédéral, jugée trop frugale.

La Fédération des communautés francophones et acadiennes, dont fait partie l'Association franco-yukonnaise, a été grandement déçue face au dernier budget fédéral qui ne contenait pas l'augmentation demandée par les communautés francophones et acadiennes.

Ces communautés estiment que le budget déposé le 23 février n'est pas à la mesure des engagements pris par le gouvernement fédéral dans le discours du Trône. « Les porte-parole s'attendent à ce que le premier ministre clarifie

ses intentions quant à la promotion de la vitalité des communautés minoritaires de langues officielles », souligne M. Arès, président de la Fédération des communautés franco-phones et acadienne (FCFA) du Canada.

Une semaine avant le dépôt du budget fédéral de M. Martin, une entente entre les deux paliers gouvernementaux pour résoudre cette omission semblait être sur le point de se conclure. Tous les espoirs étaient permis; pourtant, rien dans ce sens ne s'est concrétisé.

L'Association franco-yukonnaise craint que Patrimoine canadien ne soit en train de se désresponsabiliser face aux communautés de langue officielle. Depuis 1999, l'AFY demande en vain une majoration des budgets alloués à la communauté franco-yukon-

naise. Malgré différents engagements verbaux de plusieurs représentants fédéraux depuis 1999, cette augmentation ne s'est pas concrétisée dans le récent budget fédéral. Patrimoine canadien suggère une augmentation uniforme de 10 % à l'échelle canadienne, ce qui reflète une contradiction avec l'approche de gestion par résultats prônée par Patrimoine canadien depuis l'avènement de la diligence raisonnable en 2000.

La présidente de l'AFY, Nicole Dion, résume ainsi la situation : « Ce qu'offre Patrimoine canadien ne répond pas à nos besoins. La ministre, madame Frulla, a une certaine marge de manœuvre dans ses budgets ministériels. Elle pourrait également accéder à des fonds supplémentaires si elle en faisait la demande. Pour l'instant, nous réitérons notre volonté de travailler en partenariat avec Patrimoine. Le partenariat, toutefois, est une avenue à deux voies. Notre fédération nationale, la FCFA du Canada, tente de convaincre Patrimoine canadien de travailler avec nous pour obtenir une augmentation substantielle provisoire pour 2005-2006, puis, pour préparer d'ici septembre 2005, un plan d'action pour l'augmentation pluriannuelle de l'enveloppe franco-ophone des ententes Canada-communauté jusqu'en 2010 ».

Marie-Hélène Comeau

Courrier



Vous voulez partager votre opinion? Utilisez la chronique du courrier de l'Aurore boréale.

Les lettres doivent être lisibles, signées avec une adresse de retour. Elles ne doivent pas contenir de propos diffamatoires ou haineux.

Courrier de l'Aurore boréale
302, rue Strickland,
Whitehorse
Yukon
Y1A 2K1

Courriel : auroredir@afyk.ca

Bravo à Ann Chapman

qui a gagné la dictée
des Rendez-vous de la francophonie,
publiée dans l'Aurore boréale du 4 mars.
M^{me} Chapman recevra un chèque-cadeau
d'une valeur de 25 \$ de la librairie
Mac's Fireweed

l'aurore boréale

Courrier

Quelle belle visite que nous avons reçue de Whitehorse à Dawson le 24 mars

Pour la présentation du guide-santé -Yukon, un gros merci à Isabelle, Élie, Hugo Janice, Paulette et Louisélène j'en oublie certainement.

Concernant le guide santé Yukon, c'est devenu un livre de chevet pour moi. Tout y est très bien expliqué et chaque famille devrait avoir le sien.

Merci encore

Louise Piché et Ghislain Bélanger
Dawson

éditorial

Ils ne se sont pas sentis bien dans ce silence

Le Yukon est fiévreux en ce début d'avril. Il souffre d'une pénurie de professionnels et profes-

sionnelles de la santé. La fermeture récente d'une clinique de santé n'a pas amélioré la situation et les patients orphe-

lins, ces éclopés du système, qui n'ont pas de dossier auprès d'un ou une médecin de famille du Yukon, sont de plus en plus nombreux.

C'est le service d'urgence de l'hôpital qui est maintenant chargé de tous ces gens. Il est évident que l'urgence ne peut être une solution de longue durée pour eux.

Songez à celui ou celle qui vient de recevoir un diagnostic de cancer ou d'une autre maladie grave!

Et il y a ceux et celles qui ont un médecin, mais qui voudraient faire transférer leurs dossiers (pour des raisons linguistiques,

par exemple). Ces anxieux ne sont pas sur la scène publique. Et il y a ceux et celles qui ne comprennent pas un mot d'anglais quand ils sont malades...

De nombreux francophones ont des histoires d'incompréhension linguistique, des situations à la limite burlesques qu'ils gardent pour eux. Ils n'en sont pas fiers. Ils n'ont pas su nommer cet organe ou cette partie de leur corps, les mots leur ont fait défaut. Ils ont tu cette douleur qui hantait leurs entrailles depuis deux semaines ne sachant pas comment la nommer. La douleur ou l'émotion leur a fait perdre leur anglais au moment où ils s'y attendaient le moins. Ils se sont tus. Ils ne se sont pas sentis bien dans ce silence. Le médecin a hoché la tête, il n'a rien dit.

Mais, cela fait désormais partie de l'intimité de ces patients un peu gênés, beaucoup humiliés; cela fait partie de leur francité... on ne raconte pas ce qui se passe dans le bureau du médecin, c'est un lieu sacré.

D'autres personnes ont reçu des soins à l'hôpital. Elles n'ont pas demandé ou utilisé le service d'interprétation. Ce qu'elles avaient à raconter ce jour-là ne concernait qu'elles et leur médecin. Elles ne voulaient pas qu'une tierce personne sache leurs bobos, leurs ennuis, leurs insomnies, leur malheur, leur douleur... Après

tout, on ne se rend pas à l'urgence parce que la vie va trop bien ou que la santé est trop bonne.

La situation est inquiétante pour tout le monde que l'on soit anglophone ou francophone... mais elle l'est davantage pour les francophones, car aucun médecin francophone ne prend présentement de nouveaux patients.

Du côté de l'Association franco-yukonnaise (AFY), la patience est usée : on prévoit engager à nouveau des poursuites judiciaires. Le dernier budget fédéral n'a réservé aucune somme pour la mise en œuvre du plan d'action élaboré par le Partenariat communauté en santé (PCS) et l'AFY.

Le PCS, pour sa part, enverra sous peu une lettre au ministère de la Santé et des Affaires sociales afin de manifester son inquiétude et pour faire valoir l'urgence de recruter plus de professionnels et professionnelles bilingues.

Une pétition publique en vue d'une action rapide et efficace du ministère circulera dès la semaine prochaine et vous êtes invités à venir la signer à la réception du Centre de la francophonie, au 302 rue Strickland.

La santé en français est essentielle pour assurer la vigueur d'une communauté.

Cécile Girard



l'aurore boreale

Directrice :
Cécile Girard
Journaliste :
Marie-Hélène Comeau
Coordonnatrice de la publicité :
Odette Poirier
Correspondant national :
Étienne Alary (APF)

Comité du journal :
Cécile Girard,
Angélique Bernard,
Didier Delahaye,
Régis St-Pierre

Relecture bénévole :
Danièle Rechstein

Correction d'épreuves :
Angélique Bernard

Adresse :
302, rue Strickland :
Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Téléphone : (867) 667-2931
Télécopieur : (867) 667-2932
Courriels :
Cécile Girard : auroredir@afy.yk.ca
M.-H. Comeau :
journaliste@afy.yk.ca
Odette Poirier : aurorepub@afy.yk.ca

Le journal est publié aux deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1 000 exemplaires et sa circulation se chiffre à 945 copies. La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifié.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire Repco-Média, située à Ottawa : 1-866-411-7486

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien-Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs. Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise, située à Whitehorse au Yukon.

Site WEB : // journaux.apf.ca/auroreboreale

Le Sénat américain autorise des forages pétroliers en Alaska; la population du Yukon réagit

Plus de 300 personnes ont manifesté leur mécontentement devant l'édifice du gouvernement territorial, le mercredi 30 mars, alors que des représentants de l'Alaska y étaient pour rencontrer le premier ministre du territoire. Les gens protestaient contre la récente décision d'une majorité de sénateurs américains d'approuver l'exploration pétrolière dans la réserve naturelle de l'Alaska, où, chaque année, plus de 100 000 caribous migrent pour mettre bas.

Le Sénat a récemment rejeté de justesse, par 51 voix contre 49, un amendement des démocrates et des républicains modérés, qui aurait empêché le gouvernement de faire approuver les forages dans la Réserve faunique nationale de l'Arctique située dans le nord-est de l'Alaska. Cette réserve naturelle abrite, entre autres, des grizzlis, plus de 150 espèces d'oiseaux et surtout la harde de caribous de la Porcupine qui risque d'être gravement touchée par les activités de forage.

Cette décision survient, bien qu'en 1987, le Canada et les États-Unis aient décidé de signer l'Accord sur la préservation de la harde de caribous de la Porcupine, par lequel ils



Des membres de la Première nation Gwich'in ont manifesté leurs tristesse et appréhension face aux décisions américaines.

Photo : Marie-Hélène Comeau

s'engageaient à éviter toute activité néfaste à la harde. Dans ses mouvements migratoires, la harde de caribous de la Porcupine franchit régulièrement la frontière internationale entre le Canada et les États-Unis. Ces terres sont d'une importance vitale pour cette harde et pour les gens de la Première nation Gwich'in qui occupent les lieux.

« D'ici les prochaines se-

maines, nous saurons si le Sénat et la Chambre des représentants des États-Unis se seront entendus pour concilier leurs deux budgets en un. S'ils ne réussissent pas à s'entendre et à passer cette étape, alors le projet de forage n'ira pas de l'avant et les caribous auront un sursis d'un an. À chaque année, on doit reprendre la lutte et ce sera ainsi tant et aussi longtemps que le même

président sera en place », déplore Mathieu Lien, artiste et écrivain du Yukon qui œuvre depuis plusieurs années pour la protection de la harde de caribous de la Porcupine.

« On nous affirme que les forages seront faits de façon à ce qu'il y ait le moins d'impact possible sur l'environnement. Mais, comment croire de telles paroles alors que les représentants des compagnies pétrolières

avouent ne voir dans la réserve naturelle qu'un grand espace de terre inhospitalière et laide qui ne sert à rien. Comment pourraient-ils protéger des lieux dont ils n'apprécient pas la beauté et l'importance? », questionne M. Lien qui s'est rendu à plusieurs reprises dans la réserve naturelle nommée par les Autochtones comme l'endroit où la vie commence. « Au début du mois de juin, les lieux deviennent féériques. Dans une vaste étendue verdoyante, plus de 40 000 caribous mettent bas entourés de plus de 150 espèces d'oiseaux. Cette scène pleine de vie vaut la peine d'être préservée », estime celui qui présente depuis plusieurs années le projet de sensibilisation Caribou Commun Project aux États-Unis et au Canada afin d'informer la population sur le sujet.

L'industrie du pétrole tente, depuis plus de deux décennies, d'avoir accès à ces ressources pétrolières évaluées à plusieurs milliards de barils. L'administration américaine estime que ces réserves peuvent fournir à son pays 1 million de barils par jour, soit environ 5 % des exportations quotidiennes de pétrole des États-Unis.

Opposé au protocole international de Kyoto sur la réduction des gaz à effet de serre, le président Bush est un grand fervent de l'exploitation pétrolière dans la Réserve faunique de l'Arctique en Alaska. Cette zone est protégée contre toute exploitation depuis les années 1950. Selon lui, la sécurité nationale rend ce projet urgent afin de réduire la dépendance envers le pétrole étranger, plus particulièrement celui du Moyen-Orient.

Le premier ministre du Yukon, Dennis Fentie, dont plusieurs dénoncent le manque d'ardeur à défendre ce dossier, aurait demandé au premier ministre du gouvernement fédéral de plaider en faveur de la protection de la réserve naturelle auprès de Georges Bush, lors de leur récente rencontre. On ignore pour le moment le résultat des démarches de M. Martin.

Marie-Hélène Comeau

Un documentaire à la défense des caribous

Suivre la trace de la harde de caribous de la Porcupine pendant cinq mois, en marchant, en skiant, en affrontant le climat extrême du nord du Yukon et ses moustiques, voilà l'aventure qu'ont mis sur pellicule Leanne Allison et Karsten Heuer. Depuis sa sortie en 2003, *Being Caribou* a atteint des ventes records. Du jamais vu dans l'histoire de l'Office national du film qui a produit le documentaire.

« Près de 500 000 personnes ont visionné le documentaire durant les soirées de projection organisées un peu partout au pays ainsi qu'aux États-Unis. Jamais avons-nous pensé que le film aurait un si grand impact auprès des gens. Son rôle a d'ailleurs redoublé d'importance avec l'annonce



« Jamais avons-nous pensé que le film aurait un si grand impact auprès des gens ». Erika Heuer.

récentement faite par le Sénat américain qui approuve dorénavant les forages dans la Réserve faunique nationale de l'Arctique, située dans le nord-est de l'Alaska », expli-

que Erika Heuer qui s'occupe de la publicité et de la promotion du film *Being Caribou*.

« À la suite de la décision du Sénat américain, nous avons ajouté des modifications

au site Web du documentaire pour que les gens puissent, par notre entremise, envoyer des lettres de protestations au premier ministre Paul Martin. En cinq jours, plus de 3 000 lettres lui ont été acheminées.

Nous aimons croire que cette initiative aura aidé à convaincre le premier ministre d'aborder ce sujet lors de sa récente rencontre avec M. Bush. », confie M^{me} Heuer qui s'est jointe aux nombreux protestataires qui ont manifesté leurs inquiétudes cette semaine devant les bureaux du gouvernement du Yukon.

Une dernière présentation du documentaire *Being Caribou* aura lieu ce soir à la salle Hellaby Hall, situé au coin de la rue Elliot et de la 4^e Avenue à 19 h.

Marie-Hélène Comeau

scène locale

À quelle date pensez-vous que la débâcle se produira à Dawson ?

Chaque endroit a ses signes qui annoncent l'arrivée du printemps. Le retour des oiseaux migrateurs, la sève qui coule des érables ou, comme c'est le cas à Dawson, le concours annuel printanier qui invite les gens à deviner à quel moment la débâcle se produira sur le fleuve Yukon. Cette tradition remonte à 1896 et continue d'alimenter les discussions et les prédictions les plus élaborées des gens des lieux.

« Nous avons toutes sortes de méthodes pour prévoir la date exacte où la glace se brisera. Pour ma part, j'utilise un calcul basé sur ma date de naissance. Mais ça ne marche jamais! », avoue dans un éclat de rire Joyce Caley, présidente de l'Ordre impérial des filles de l'Empire à Dawson, qui collecte des fonds en organisant chaque année le concours tant attendu.

Cet organisme bénévole, composé de femmes canadiennes, fut fondé par Margaret Polson Murray en 1900, pendant la Guerre des Boers, afin de promouvoir le service à la population, le patriotisme et la loyauté à la couronne. Lors des deux guerres mondiales, l'organisme, également connu sous le nom de IODE, s'est occupé à assembler des fonds considérables afin de répondre aux besoins matériels et médicaux des troupes. Par la suite, l'organisme s'est préoccupé du bien-être des vétérans et de leurs familles. Jadis symbole de l'unité impériale, l'IODE est aujourd'hui un organisme national, dont les objectifs englobent l'éducation, le bien-être social et la citoyenneté.

Au Yukon, l'organisme a été mis sur pied à Dawson en 1914 par Martha Black. Aujourd'hui, l'argent amassé par le biais des différentes campagnes de financement, sert principalement à soutenir l'école Robert-Service en achetant du matériel pour sa bibliothèque et en épaulant l'orchestre des jeunes de l'école. L'argent est également utilisé sous forme de bourse pour soutenir les étudiants qui doivent quitter Dawson dès la 12^e année afin de pouvoir poursuivre leurs études. Finalement,

les victimes d'incendie peuvent aussi bénéficier de l'aide du groupe.

« Nous sommes la seule branche de l'organisme à exister au nord du pays », souligne de sa voix accueillante M^{me} Caley qui habite la petite ville de Dawson depuis maintenant 1956.

Après avoir enseigné au primaire à l'école Robert-Service pendant plusieurs années, Joyce Caley a pu consacrer une plus grande partie de son temps à l'IODE, une fois à la retraite de l'enseignement.

« Je suis venue de la Saskatchewan en 1956 dans l'intention d'enseigner deux ans, puis de repartir. Me voilà aujourd'hui, près de 50 ans plus tard, toujours à Dawson entourée de toute ma famille », souligne-t-elle, le bonheur luisant dans son regard. « Je ne me souviens plus exactement du moment où j'ai joint le groupe. Une chose est certaine: dès ma retraite je comptais bien y consacrer plus de temps », explique-t-elle. M^{me} Caley qui travaille également bénévolement pour l'Armée du Salut ainsi que pour la galerie d'art de Dawson.

Le concours où les gens



Photo : Marie-Hélène Comeau

Joyce Caley, présidente de l'Ordre impérial des filles de l'Empire, vit à Dawson depuis 1956.

doivent deviner la date de la débâcle est sans contredit la campagne de financement la plus populaire de l'IODE. Plus de 3 000 billets du concours sont vendus annuellement. La moitié de l'argent amassé va directement à la personne gagnante et l'autre moitié est versée à l'organisme. Il est possible d'acheter des billets à Dawson à différents endroits, dont le magasin Maximillian's Emporium. Des billets sont également disponibles à la librairie Mac's Fireweed au centre-ville de Whitehorse.

« Il y a beaucoup de gens à Dawson qui attendent à la dernière minute pour faire leur prédiction. Dès que la température se réchauffe, les gens se précipitent pour acheter leurs billets. Puis, tout à coup, la température se refroidit et alors les gens retiennent leur geste. C'est le même scénario chaque année », lance-t-elle dans un enthousiasme contagieux.

La glace du fleuve Yukon aux abords de Dawson peut céder aussi tôt qu'au début d'avril et aussi tard qu'à la fin du mois de mai. Les paris sont ouverts et les billets sont en vente jusqu'au 25 avril.

Une route de Skagway à Juneau... pour bientôt?

Marie-Hélène Comeau

Le projet de construction d'une route reliant la ville de Juneau à celle de Skagway, en Alaska, a été approuvée par le gouvernement de l'Alaska la semaine dernière. La construction pourra débuter dès qu'une étude sur l'impact environnemental sera complétée et que le gouvernement américain s'engage à verser 300 millions de dollars.

La majorité républicaine au Sénat de l'Alaska a voté en faveur du projet, malgré le désaccord exprimé fermement par la communauté de Skagway et de Haines, en Alaska. Ces dernières craignent que les revenus engendrés par les gens empruntant la voie maritime pour se rendre

pendant la saison touristique soient touchés par ce projet.

« Les gens ne considèrent plus Skagway ou Haines comme étant une destination, mais plutôt comme un arrêt temporaire sur leur route », a-t-on pu entendre dans la succession de commentaires qui ont suivi l'annonce du projet routier.

La route à deux voies, qui aurait près de 110 km de long, briserait l'isolement de la capitale alaskienne, Juneau, en la reliant à la communauté de Skagway. Son parcours longeait le canal Lynn et elle serait fermée chaque hiver pour une période estimée à 35 jours durant la saison des avalanches.

Alors que les résidents de Skagway et de Haines expriment haut et fort leur désac-

cord, il en va différemment pour ceux de la ville de Juneau. Selon un sondage effectué par McDowell Group en 2003 à ce sujet, 50 % des répondants se disaient en faveur du projet.

Reste à savoir maintenant si le Congrès américain acceptera ou non de verser les 300 millions de dollars requis pour la mise en œuvre du projet.

Marie-Hélène Comeau



La rue Principale de Skagway.

éducation

La famille, pierre angulaire de la culture et de l'économie

Le conférencier Alan Mirabelli de l'Institut Vanier de la famille, sera prochainement de passage au territoire pour parler des enjeux entourant la famille en ce début de nouveau millénaire. Car, la famille nord-américaine a connu beaucoup de

changements depuis l'Année internationale de la famille célébrée en 1994. Il est important, selon M. Mirabelli, invité par la coalition anti-pauvreté du Yukon, de faire le point sur le sujet.

Au fil du temps, chaque famille s'efforce de s'adapter

au gré des circonstances qui sont les siennes ; et les familles réussissent à s'adapter : tantôt admirablement, tantôt moins. Les configurations familiales sont nombreuses et variées : parents et amis, grands-parents, sœurs et frères, époux, épouses, tantes, oncles, cou-

sins et cousines, amoureux et amoureuses. Dans tous les cas il s'agit de personnes avec qui nous partageons une part des responsabilités de notre quotidien.

Depuis l'Année internationale de la famille, qu'est-ce qui a changé au chapitre des familles ? Certaines réalités viennent immédiatement à l'esprit : un clivage plus prononcé entre les pauvres et les nantis, le vieillissement des familles, moins de familles nombreuses, davantage de familles comptant deux salariés, une augmentation du taux de divorce, et ainsi de suite. Mais pourquoi ? À quoi les familles réagissent-elles ? Que signifient ces changements ? Quelles politiques publiques répondraient mieux aux familles telles qu'elles sont aujourd'hui ?

Voilà un échantillon des sujets que proposera M. Mirabelli lors de sa conférence

qui se tiendra le mardi 6 avril prochain à l'école Émilie-Tremblay.

L'Institut Vanier de la famille, où travaille M. Mirabelli, existe depuis plus de 30 ans. Il se préoccupe du bien-être à long terme des familles canadiennes en commandant de la recherche et en faisant la promotion des intérêts des familles afin de renforcer les structures sociales qui les servent.

Par le biais de ses différents programmes, l'Institut compile des résultats de recherche, les interprète et en extrait de l'information à jour et objective sur les tendances et les questions liées aux familles canadiennes à l'intention d'un réseau d'organisations et de particuliers représentant une vaste gamme d'intérêts.

Marie-Hélène Comeau

L'immersion tardive est sur la bonne voie

Le projet pilote d'immersion tardive de l'école élémentaire

Whitehorse, mis sur pied à l'automne dernier, est un succès. À la suite de ce constat, le ministre de l'Éducation a annoncé la semaine dernière qu'une enveloppe budgétaire serait attribuée au programme afin qu'il devienne permanent et qu'il soit offert aux élèves de la 6^e et de la 7^e année.

« Le projet pilote a connu beaucoup de succès. On s'attend à ce que tous les élèves de la 6^e année qui ont participé au programme cette année pour-



L'école élémentaire Whitehors

suivent leur apprentissage en 7^e année. Lorsqu'ils arriveront en 8^e année à l'école F.-H.-Collins, ils auront atteint le

même niveau que les autres jeunes qui ont fréquenté le programme de français immersion depuis la maternelle », souligne Lee Kubica, directeur des programmes et des services du ministère de l'Éducation.

En septembre 2003, le projet pilote d'immersion tardive avait attiré 14 élèves. Le ministère de l'Éducation s'attend à ce que le nombre d'inscriptions pour le programme qui débute à la 6^e année, atteigne cette année 25.

Marie-Hélène Comeau

Le volley-ball est de retour à l'école Émilie-Tremblay



Tous les vendredis de 21 h à 23 h

Activité gratuite pour tous

Dès le 8 avril



Comité Espoir Jeunesse

Nous voulons connaître votre opinion

Avez-vous pris part à un atelier d'éducation des parents sur le bien-être des enfants

For the Sake of the Children,

présenté par le groupe Partners for Children au Collège du Yukon et la Yukon Family Services Association, entre 2002 et 2005?

Nous aimerions que vous nous fassiez part de votre expérience et de votre opinion sur l'atelier, les animateurs et le matériel de programme.

N'hésitez pas à communiquer avec nous et à participer à cette évaluation.

Téléphone : (867) 667-5947 ou, sans frais, 1-800 661 0408, poste 5947 entre 8 h 30 et 16 h 30

Courriel : ybsinfo@a.gov.yk.ca



Bureau du Commissaire



Le Programme des moniteurs de langues officielles est prolongé!

Tout comme les ententes Canada-communautés, le Programme des moniteurs de langues officielles attend la signature d'un nouveau protocole qui garantira son renouvellement à long terme.

Malgré tout, ce programme a obtenu du ministère du Patrimoine canadien, le 11 mars dernier, une somme de 9,5 millions de dollars pour son année 2004-2005.

Cet investissement constitue un prolongement de l'entente liant le fédéral et le Conseil des ministres de l'Éducation du Canada (CMEC) responsable de l'administration de ce programme. Il permettra d'assurer la poursuite des activités du programme des moniteurs jusqu'à ce que soit conclu un nouveau protocole d'entente.

« Aux quatre coins du Canada, les moniteurs et monitrices de langues contribuent au dialogue entre francophones et anglophones, un dialogue fondé sur le respect et la compréhension mutuelle », a affirmé la ministre du Patrimoine canadien, Liza Frulla. « Je suis



Liza Frulla, ministre du Patrimoine canadien

convaincue que la poursuite du Programme sera gage d'enrichissement, tant pour ceux et celles qui feront mieux connaître leur langue et leur culture que pour les élèves qui tireront profit de cet enseignement. »

Rappelons que ce programme offre, depuis 1972, une chance à des jeunes qui poursuivent des études postsecondaires de travailler dans une salle de classe, à temps plein ou à temps partiel, comme moniteurs de langues.

Depuis la création de ce programme, quelque 30 000 jeunes y ont participé et ce nouvel investissement permettra à 900 personnes d'en bénéficier.

200 000 \$

pour des professeurs!

Toujours en matière de langues officielles, Patrimoine canadien a également annoncé un octroi de 200 000 \$ à l'Association canadienne des professeurs de langues secondes.

Cette somme permettra à cet organisme de concevoir des ateliers de perfectionnement professionnel, du matériel didactique et des outils pédagogiques destinés aux professeurs de langues secondes.

« Apprendre une autre langue, c'est découvrir une autre façon de voir le monde. La dualité linguistique du Canada est au cœur de l'identité des Canadiens et Canadiennes », indique Liza Frulla.

APF



Photo : Marie-Hélène Comeau

Le vendredi 18 mars, de nombreuses personnes ont participé à la célébration du 20^e anniversaire de l'émission Rencontres. Hélène St-Onge qui avait animé la première émission assurait l'animation. Nathalie Parenteau (à g.) faisait partie des nombreux invités.

Vingt ans de rencontres!

L'enregistrement de l'émission-anniversaire avait lieu exceptionnellement à la salle communautaire, au Centre de la francophonie. La salle était comble.

Des anciens animateurs et invités ont participé à des entrevues téléphoniques. Le nouveau thème musical de l'émission, composé par Alain Desrochers a été diffusé. Danielle Bonneau et Remy Rodden ont interprété deux pièces tandis qu'Alain Desrochers a interprété la musique thème.

Les souvenirs affluaient et les anciens racontaient aux nouveaux, l'expérience radiophonique au fil des ans et... l'émotion était à son comble!

C.G.



Qualité et fraîcheur tous les jours

Tout frais! Tout frais! Tout frais!

- flétan d'Alaska (sauvage) • saumon King (sauvage),
- omble chevalier
- vivaneau campêche (Red Snapper),
- sole • morue

ne sont que quelques-uns des poissons offerts!


Utilisez notre recette de la semaine et cuisinez un festin!

Heures d'ouverture : du lundi au samedi de 10 h à 18 h

Chèques-cadeaux en vente

4040 - 4^e Avenue (en face du High Country Inn)

(867) 667-7473 (867) 667-7472 thewharf@polarcom.com


Health Canada / Santé Canada

The First Nations and Inuit Health Branch Dental Clinic

The First Nations and Inuit Health Branch Dental Clinic will open **April 4th, 2005**.

The clinic will serve First Nations and Inuit clients in Whitehorse and is located in the Health Canada office on the first floor of the Elijah Smith Building at suite 100, 300 Main Street.

Dr. Guillaume Coulombe, D.M.D., is looking forward to addressing your dental needs.

For appointments or information, please call (867) 393-6866 and toll free 1-866-846-1740.


Clinique Dentaire de la Direction Générale de la Santé des Premières Nations et des Inuits

La clinique dentaire de la Direction Générale de la Santé des Premières Nations et des Inuits ouvrira ses portes **le 4 avril 2005**.

La clinique accueillera les membres des Premières Nations et les Inuits dans les bureaux de Santé Canada à Whitehorse, au premier étage de l'immeuble Elijah Smith suite 100, 300 rue Main.

Le Dr. Guillaume Coulombe, D.M.D., aura le plaisir de vous accueillir dans cette nouvelle clinique.

Pour prendre rendez-vous ou obtenir des renseignements, composez le (867) 393-6866 ou sans frais au 1-866-846-1740.



économie

Le financement de RDÉE Yukon est renouvelé pour les trois prochaines années

Un fonds visant à appuyer le développement économique communautaire pour les communautés minoritaires de langues officielles, a récemment été renouvelé pour une période

de trois ans par le gouvernement fédéral. Cette enveloppe budgétaire, de l'ordre de 36 millions de dollars, permettra d'assurer un soutien de plus longue durée dans les domaines du développement écono-

mique.

« C'est avec enthousiasme que les représentants du RDÉE Canada et de l'ensemble de son réseau local accueillent cette annonce. Celle-ci reconnaît une fois de plus l'importance

du développement économique au sein des communautés francophones », a déclaré Claire Bélanger-Parker, présidente du Réseau de développement économique et d'employabilité (RDÉE) Canada. « Ce financement permettra non seulement au RDÉE de poursuivre son travail en développement économique et en création d'emplois, mais aussi de faire du développement économique une priorité dans le Plan d'action pour les langues officielles », souligne-t-elle.

Cette entente financière permettra à l'organisme yukonnais qui œuvre dans le secteur du développement économique chez les francophones et francophiles, RDÉE Yukon, de poursuivre ses activités. L'organisme, qui recevra cette année 350 000 \$ dollars, travaille, entre autres au développement touristique, à l'intégration des jeunes dans

l'économie ainsi qu'à la promotion et au développement des services bilingues dans le secteur privé. Le montant alloué au Yukon permettra cette année de procéder à l'embauche d'une personne à temps partiel qui s'occupera principalement du développement économique dans les communautés.

« Nous étions très limités au niveau du développement rural. Avec l'embauche d'une nouvelle personne assignée à ce dossier, nous arriverons à mettre sur pied des services à Dawson par exemple, afin de soutenir le développement socioéconomique », estime Dominique Pépin-Filion, directeur de RDÉE Yukon.

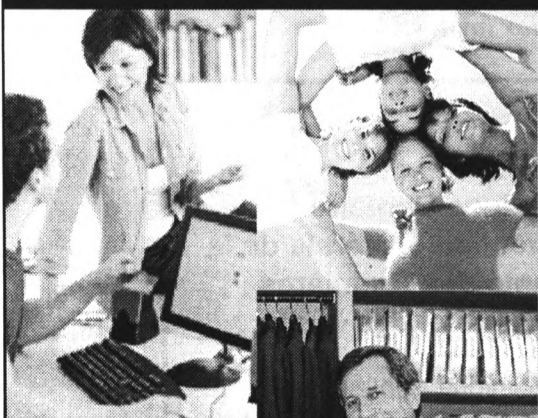
L'embauche devrait se faire d'ici les prochains mois et une planification stratégique pour le développement rural sera complétée d'ici la fin de l'année.

Marie-Hélène Comeau



Photo : Eli Pasquali

Sébastien Berthiaume, 10 ans, a été un des ouvreurs de piste pendant le championnat de ski alpin de l'Ouest canadien 2005, tenu à Whitehorse, du 19 au 22 mars.



**RDÉE
Yukon**



Isabelle Plouffe, poste 234
Gestionnaire de projets touristiques
Courriel : isabelle.plouffe@rdee.ca



Sylvie Geoffroy, poste 334
Conseillère jeunesse
Courriel : sgeoffroy@afy.yk.ca



Dominique Pépin-Filion, poste 233
Directeur du développement économique
Courriel : dominique.pepin-filion@rdee.ca

RDÉE-Yukon courtise les Français

Isabelle Plouffe, gestionnaire de projets touristiques du RDÉE Yukon, revient d'un séjour printanier à Paris, loin des sommets enneigés des montagnes du Yukon. Elle participait au séminaire « Spécialiste Canada », organisé par la Commission Canadienne du Tourisme (CCT), qui avait lieu à l'impressionnant édifice Cercle Inter-Alliés. De nombreuses agences de voyage spécialisées étaient au rendez-vous.

Les territoires du Nord

Le Yukon, le Nunavut et les Territoires du Nord-Ouest ont été à l'honneur pendant cet événement. Une présentation animée par Isabelle Plouffe, Chantal Gabriot, du RDÉE Nunavut, et des membres de Grand Nord Large a permis de mettre en valeur les principaux attraits touristiques du Nord canadien. Les agences présentes ont apprécié la splendeur et les charmes du Yukon. Pour les français, les principaux points forts de la destination sont les grands espaces, le sentiment de liberté, l'accueil chaleureux et la possibilité de voyager en famille. Les deux principales faiblesses sont l'accès limité et l'obligation de planifier son voyage à l'avance.

La présentation a été suivie par un déjeuner, commandité par l'Association franco-yukonnaise et le RDÉE Yukon. Les invités ont eu l'opportunité d'échanger avec les représentants sur place et de contempler les panneaux de l'exposition historique « La note francophone du Yukon ». Trois agents proclamés meilleurs « Spécialistes Canada 2004 » ont reçu le livre du film « Le Dernier Trappeur » de Nicolas Vanier.

Le Yukon en vedette

Au cours de l'après-midi, Danielle Cordisco, responsable des relations avec l'industrie touristique de la CCT, a lancé un concours qui permettra aux cinq agences ayant eu la meilleure progression de leurs ventes avec le transporteur Air Canada de participer à un voyage d'incitation au Yukon au mois de juin prochain. La présentation du film yukonnais « As the crow fly » a permis une fois de plus au Yukon de se démarquer et de faire bonne figure lors du cocktail de clôture.

Pour plus de renseignements, consultez notre site Internet www.tourimeyukon.com et procurez-vous notre *Guide du Yukon en français*.

Concours pour les entrepreneurs

Le RDÉE Canada, le Réseau de développement économique et d'employabilité, parraine un concours d'excellence national pour les entreprises francophones, les *Lauriers de la PME*.



Chaque province et territoire soumettra une entreprise finaliste par catégorie (Tourisme, Économie du savoir, Développement rural, Intégration de jeunes dans le développement économique). Les chefs d'entreprises finalistes seront invités à la soirée de remise des prix à Ottawa, le 22 octobre 2005.

Votre entreprise peut participer si :

- elle existe depuis au moins 3 ans;
- un ou plusieurs des propriétaires sont francophones.

On propose aux 4 entreprises finalistes une couverture médiatique territoriale afin de les faire connaître d'avantage et de publiciser leur mérite.

De plus, pour chacune des entreprises finalistes, un voyage pour 2 personnes sera gracieusement offert pour représenter le territoire à la finale nationale à Ottawa.

Renseignez-vous et procurez-vous une pochette d'information et d'inscription auprès de Louisélène Villeneuve, au 668-2663, poste 231 et à l'adresse courriel suivante : lvilleneuve@afy.yk.ca. Vous pouvez également obtenir les renseignements nécessaires en consultant le site Internet de RDÉE Canada www.rdee.ca.

Hâtez-vous de soumettre votre candidature!

La date limite est le 9 mai 2005.



Les finalistes du Yukon en 2003 : Robert Daffe et Richard Jamieson.

Les gens qui peuplent l'Index des services en français

Situé au coin de la 3^e Avenue et de la rue King à Dawson, le restaurant Klondike Kate's est réputé pour sa cuisine exquise et son ambiance.

« Nous sommes dans ce domaine parce que nous aimons bien manger. C'est ce qui nous motive. C'est pour cette raison qu'à chacun de nos voyages, nous en profitons pour échantillonner de nouveaux mets qu'on rapporte avec nous pour les faire partager par la suite à notre clientèle », explique Josée Savard, copropriétaire du restaurant Klondike Kate's depuis 1990.

Cette année, les mets du restaurant auront une petite touche cajun puisque leur chef revient tout juste d'un séjour de quelques semaines en Louisiane. Cette nouveauté viendra s'ajouter aux découvertes mexicaines que les propriétaires ont fait durant leur séjour au Mexique, endroit vers lequel ils migrent chaque



Les propriétaires Josée et Philippe

hiver. Comme si tout cela n'était pas suffisant, leur étudiant de l'école d'hôtellerie à Vancouver arrivera cet été avec des idées appétissantes toutes fraîches qui lui ont valu un 3^e prix dans un récent concours culinaire en Colombie-Britannique.

« C'est important de se re-

nouveler et de pouvoir offrir aux gens de Dawson des nouveautés. Il y a beaucoup de compétition et les gens sont exigeants, car ils arrivent affamés au restaurant. Heureusement, nous avons des employés passionnés qui offrent un excellent service.

La terrasse extérieure de Klondike Kate's, qui a gagné le concours de « la meilleure terrasse au Yukon » durant deux années consécutives, est également très appréciée durant la chaude saison estivale.

Quant à l'hébergement chaleureux, des chambres avec salle de bain privée, situées dans des chalets en bois rond, offrent également tout le confort moderne souhaité au pays du soleil de minuit.

Le restaurant ouvrira ses portes le 8 avril et demeurera ouvert jusqu'à la fin du mois de septembre.

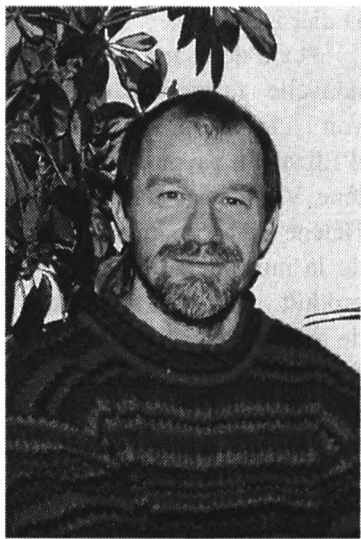
Collaboration de l'Aurore boréale et RDÉE Yukon

Pour du travail de qualité

Le bon vent du printemps vous donne l'envie de rénover certaines pièces de la maison mais vous ne savez par où commencer? Vous pensez à acheter votre première maison, mais vous aimeriez obtenir des conseils sur les propriétés que vous visitez? La solution est simple; il suffit d'un coup de téléphone auprès de JMB Rénovations. Jean-Marc Bélanger, propriétaire de l'entreprise en rénovation, offre toute une panoplie de services de qualité dans le secteur commercial, industriel et résidentiel.

« Du travail de qualité est ma devise », souligne-t-il. « Rien n'est terminé tant et aussi longtemps que nous n'avons pas atteint cette qualité. »

Avant le début des travaux, Jean-Marc Bélanger prend le temps de rencontrer ses clients et de visiter les lieux à rénover. Cette étape accomplie, il est



Jean-Marc Bélanger

alors en mesure de soumettre une estimation exacte des coûts.

« Je regarde ce qu'il y a à faire, ce qui est réalisable avec le budget disponible des propriétaires et comment on pourra exécuter les travaux conformément aux règlements du code national du bâtiment. Je fais des offres toujours raisonnables et flexibles. Les

gens qui le désirent peuvent acheter eux-mêmes leurs matériaux ou faire une partie du travail. Dès le lendemain de notre première rencontre, les propriétaires ont leur estimation en main », explique-t-il.

Ceux et celles qui désirent s'acheter une maison peuvent également faire appel à ses services.

« Je peux visiter les maisons avec les futurs propriétaires. Je ne suis pas inspecteur, mais je peux donner mon opinion sur les travaux qu'il y aurait à effectuer. Ça prend quelqu'un d'objectif parfois dans cette démarche chargée d'émotions », explique le propriétaire de JMB Rénovations, qui en est à sa deuxième année de fonctionnement au centre-ville de Whitehorse.

On peut joindre Jean-Marc Bélanger au 333-2073.

Marie-Hélène Comeau

Vous voulez faire connaître votre entreprise ou vos services?

Annoncez dans l'Index des services en français, une façon économique et efficace de rejoindre les francophones et les francophiles du Yukon!

Odette au 667-2931 ou aureorepub@afy.yk.ca



Index des services en français

ARTISTE

Northern Art Design, Benoit Landry, œuvres d'art (combinaison de bois, de roches et de métal), tél. : 633-6145, bltrex@hotmail.com

BANQUES

Banque de Montréal, pour tous vos besoins financiers, Marc ou Julie, 111, rue Main, Whitehorse • 668-4274 • 1 800 361-6681
www.bmo.com/français

CHIROPATICIEN

Dr. Jean-François Latour, D.C., 212, rue Main, bureau 206, Whitehorse • 633-6849

CONSTRUCTION & RÉNOVATIONS

Jo's Renovation & Construction, Jocelyn Bouchard • 333-6069
Pour tous genres de rénovations ou construction. Plus de 20 ans d'expérience dans le domaine. Estimation gratuite.

ÉGLISES

Église catholique (messe en français les dimanches à 10 h 10), abbé Claude Gosselin, 393-4791 • cfcyukon@klondiker.com, CFC, 4030, 4^e Avenue, #4, Whitehorse (YK) Y1A 1G7

ENTRETIEN DE VÉLOS

Aubin's Bike Shop, Aubin Tuzlak, technicien certifié de vélo par United Bicycling Institute, 1306, rue Elm, Porter Creek, 667-2411

HÉBERGEMENT

Hawkins House Bed and Breakfast, Carla Pitzel, 303, rue Hawkins, Whitehorse, 668-7638, téléc. : 668-7632, cpitzel@internorth.com • www.hawkinshouse.yk.ca

Kluane Bed and Breakfast, Cécile Sias, km 1693, route de l'Alaska, C.P. 5459, Haines Junction (YK) Y0B 1L0, (867) 841-4250
www.kluanecabins.com • siasfamily@klondiker.com

Aurora Inn, chambres d'hôtes et restaurant, Bruno Irniger, 5^e Avenue et rue Harper, C.P. 1748, Dawson (Yukon) Y0B 1G0 • tél. : 993-6860, Téléc. : 993-5689, rjansen@yknet.yk.ca • http://aurorainn.ca

Bombay Peggy's, Auberge victorienne et bistro, Kim Bouzane, Coin 2^e Avenue et rue Princess, C.P. 411, Dawson (Yukon) Y0B 1G0
Tél. : (867) 993-6969 • Téléc. : (867) 993-6199
info@bombaypeggys.com • www.bombaypeggy.com

HÉBERGEMENT ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Nature Friends Outdoor Adventures et B & B, Yasmine & Michael Cerutti-Djabri (canots, randonnées, vélos - tours guidés ou location) C.P. 520, Faro (YK), Y1A 1K0 • tél. & téléc. : 994-2106
naturefriends@yknet.ca • www.nfyukon.com

Bensen Creek Wilderness Adventure & Retreat (services en tourisme d'aventure et d'hébergement dans la région des montagnes Tombstone), Gérard Cruchon, Tél. et Téléc. : (867) 993-5469, g.cruchon@yt.sympatico.ca • www.bensencreek.com

IMMOBILIER

Coldwell Banker Redwood Realty, Paulette Ruest, agente immobilière • 4150, 4^e Avenue, Whitehorse • bureau : 668-3500, résidence : 633-3780 • téléc. : 667-2299

MÉCANIQUE AUTOMOBILE

Whitehorse Esso & Auto Repair (mécanique et station service), François Lafortune, 2086, 2^e Avenue, Whitehorse, 667-2333
téléc. : 667-2365 • esso@polarcom.com

PHOTOGRAPHIE

Christian's Photography, portraits (couleur ou noir et blanc), produits, documentaires, Christian Kuntz, photographe, 668-4203
ckyukon@klondiker.com • www.christiansphotography.com

RÉNOVATIONS

Jean-Marc Bélanger (rénovations en tout genre), 633-2738, cell. : 333-2073

TOURS GUIDÉS

Sifton Air, Erick Olès, tours guidés aérien de glaciers, C.P. 5419, Haines Junction (YK), Y0B 1L0, 634-2916

TRADUCTION

Danièle Rechstein, traductrice agréée par le gouvernement du Canada, interprète judiciaire (traduction, révision et rédaction en français), 456-4156 • dmitaine@klondiker.com



Pour annoncer dans l'Index des services en français, appelez Odette au 667-2931

culture

Marie-Hélène Comeau au Gala de la chanson de la Colombie-Britannique et du Yukon

Parce que la musique anime ses pensées les plus secrètes et parce qu'elle a imprégné la scène culturelle yukonnaise de sa présence, personne ne sera surpris d'apprendre que Marie-Hélène Comeau représentera le Yukon au prochain Gala de la chanson de la Colombie-Britannique et du Yukon. Ce gala appuie l'émergence des nouveaux artistes de la relève et leur offre une plateforme d'expression.

La musique est relativement récente dans la vie de Marie-Hélène. Point de souvenirs d'avoir été une enfant prodige à la voix d'or... la jeune femme avoue ne pas avoir toujours chanté.

« J'ai commencé à chanter au Yukon », lance la musicienne qui poursuit aussi une carrière d'artiste-peintre tout en occupant un poste de journaliste au journal francophone l'Aurore boréale.

Au début des années 1990, Marie-Hélène participe à une boîte à chansons lors d'un café-rencontre tenu à Whitehorse. Elle interprète quelques chansons avec sa copine Julie, pendant que Luc Laferté les accompagne à la guitare. Le moment est magique, la jeune femme est entourée d'amis, l'atmosphère est

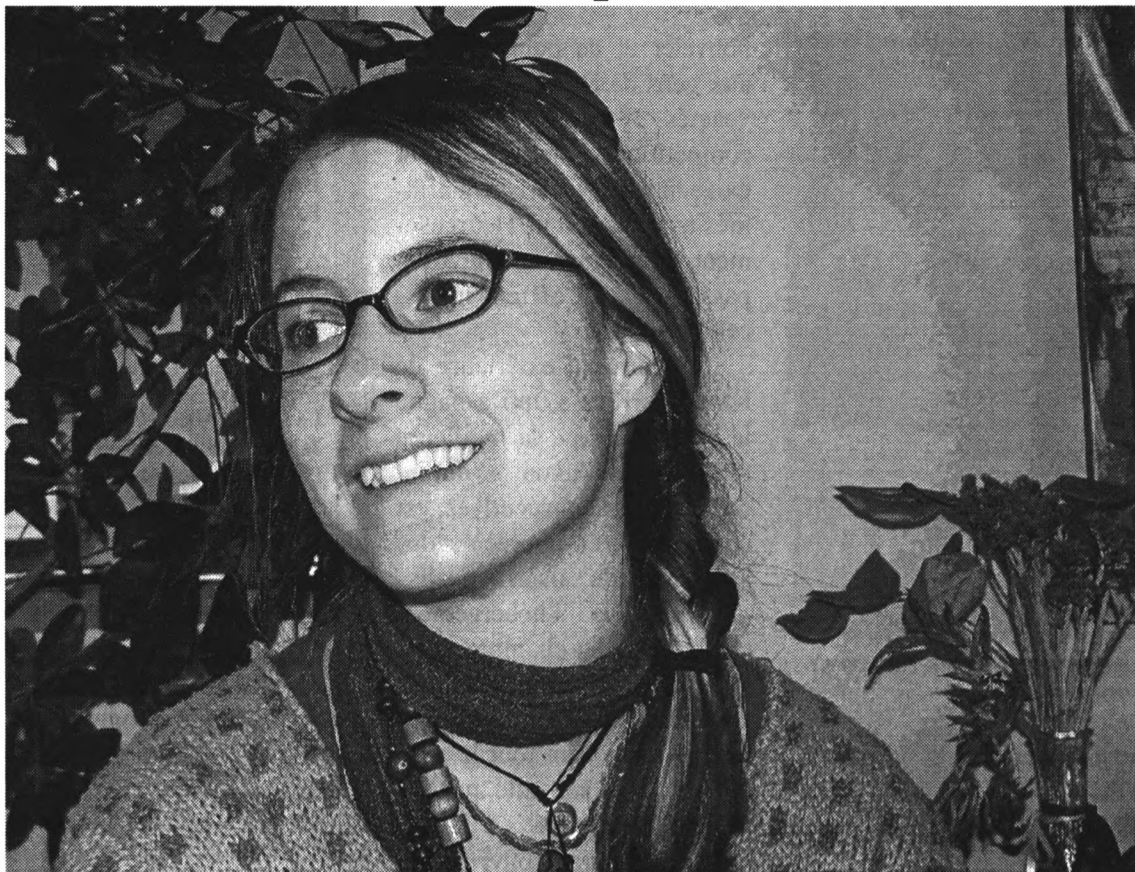


Photo : Janice Durant

Marie-Hélène Comeau représentera le Yukon au Gala de la chanson de la Colombie-Britannique et du Yukon, le 29 avril prochain.

sympathique, presque familiale... La clé de sol, tapie dans une guitare, s'empare de son âme! « C'est là que tout a commencé! » se souvient-elle.

Au cours des mois qui suivent, la nouvelle musicienne s'engage dans plusieurs événements culturels où la magnifique couleur de sa voix est fort appréciée : les comédies musicales *The sound of music* et

Le 7^e parapluie, pour n'en nommer que deux. Lorsque l'occasion se présente, elle n'hésite pas à se joindre à d'autres musiciens, l'espace d'un spectacle. C'est ainsi qu'elle chantera un soir à Dawson avec la défunte Poutine électrique.

Il y a trois ans, Marie-Hélène commence à mettre les bouchées doubles et chante au sein du groupe Les amies de Cécile. Les amies se produisent sur différentes scènes à Whitehorse et participent à quelques campagnes de financement pour des organismes

communautaires, comme La garderie du petit cheval blanc. Parallèlement, Marie-Hélène s'engage aussi dans Oh la la, un duo qu'elle forme avec Didier Delahaye.

Il y a deux ans, Furia, une nouvelle formation musicale voit le jour. Composé d'Élizabeth Savoie, de Louis-Élène Villeneuve et de Marie-Hélène Comeau, le groupe fait de la musique originale et se produit deux fois au festival de musique Frostbite. C'est le début de la carrière d'auteure-compositeure-interprète de la jeune femme. Furia lui

permet en outre d'appriivoiser une importante dimension de la musique : le partage avec le public. Elle réalise qu'elle aime communiquer et se sent à l'aise dans cette aventure. Elle réalise qu'elle aime être sur la scène.

Marie-Hélène a pris des cours de flûte traversière alors qu'elle était adolescente, mais elle se considère toutefois autodidacte.

« Chanter au sein de Furia m'a permis de démythifier la composition. J'y ai pris l'assurance nécessaire pour prendre mon envol même si je n'avais pas un gros bagage d'apprentissage musical. »

L'artiste possède à son actif une douzaine de chansons, qu'elle qualifie de balades, la plupart en français, mais certaines en anglais.

Au gala de la chanson, le 29 avril à Vancouver, la barde yukonnaise présentera trois chansons. Elle ne cache pas son enthousiasme à l'idée que des musiciens professionnels écriront des arrangements originaux et l'accompagneront lors de sa prestation.

Le Gala de la chanson de la Colombie-Britannique et du Yukon en est à sa 14^e édition. Martina Malinova, coordinatrice de projets pour le Conseil culturel et artistique de la Colombie-Britannique estime que ce gala peut être une excellente rampe de lancement pour les participants et les participantes.

Steve Dumas, le gagnant du gala de 2003, qui a par la suite remporté le grand prix du festival de Granby, fait maintenant carrière au Québec. Une autre finaliste, Mélanie Boucher, donne son premier spectacle solo en avril à la maison de la francophonie à Vancouver.

Mais les plans de carrière de Marie-Hélène sont plus simples. « Si mes chansons peuvent prendre vie et voler par elles-mêmes, moi je serai contente!

On est souvent seul dans son salon quand on compose, poursuit-elle. Le Gala est une façon de vraiment partager mon univers musical. »

Cécile Girard

Transformez les débris en bordure des routes en argent comptant!

CAMPAGNE DE NETTOYAGE PRINTANIER DE 2005

Durant le mois de mai, les organismes à but non lucratif du Yukon peuvent gagner de l'argent en ramassant et en recyclant les débris longeant les emprises routières.

Du 1^{er} mai au 1^{er} juin, les groupes admissibles peuvent gagner jusqu'à 200 \$ en collaborant avec le ministère de la Voirie et des Travaux publics au programme de nettoyage des emprises routières.

Le Ministère recevra les demandes à compter du 1^{er} avril et les tronçons de route seront attribués selon le principe du premier arrivé, premier servi. Pour obtenir de plus amples renseignements sur la campagne de nettoyage printanier, téléphonez au 667-5967. Si vous êtes à l'extérieur de Whitehorse, communiquez avec le contremaître de la voirie de votre localité.

On peut obtenir les formulaires d'inscription et des renseignements supplémentaires sur le site Web du ministère de la Voirie et des Travaux publics, à l'adresse <http://www.hpw.gov.yk.ca/>

Yukon
Voirie et Travaux publics

SHOPPERS DRUG MART

CANADA POSTES
POST CANADA

Nous sommes à nos postes!
Le service postal complet comprend :

- Courrier ordinaire
- Location de case postale
- XPRESSPOST^{MC}
- XPRESSPOST^{MC} É.-U.
- Messageries prioritaires^{MC}
- Purolator internationale
- Mandat-poste
- XPRESSPOST international
- Produits philatéliques
- Timbres
- Enveloppes affranchies
- Courrier service recommandé^{MC}
- Service de réexpédition du courrier
- Service de retenue du courrier
- Télécopieur
- Fournitures postales

SHOPPERS DRUG MART

COMPTOIR POSTAL DE LA RUE MAIN
À L'ÉTAGE INFÉRIEUR, TOUT POUR VOUS PLAIRE!

211, rue Main • 667-2485

Du cinéma italien et ukrainien à la galerie d'art ODD de Dawson

Des pellicules géantes en noir et blanc de films italiens et ukrainiens recouvrent de façon spectaculaire les murs de la galerie ODD, Dawson en ce début de printemps. L'artiste ontarien Olexander Wlasenko a profité du Festival des courts métrages de Dawson pour présenter ses œuvres inspirées du 7^e art.

« De passage à Florence en Italie pendant mes études en art, je suis tombé par hasard sur les pellicules d'un film italien inconnu. C'est ce matériel de base que j'ai utilisé par la suite pour faire cette série de dessins. Je n'ai jamais eu la chance de visionner le film original et j'ignore si un jour ça arrivera. Je dois avouer toutefois aimer l'idée qu'en regardant la série d'images, j'arrive à créer mon propre scénario », explique l'artiste en parlant de ses œuvres qui ont été dessinées avec ses doigts à l'aide de poudre de charbon.

La cinématographie ukrainienne est également présente à l'exposition de la galerie ODD, avec l'immense pièce Hrynky, 1957, Poltava Oblast, qui présente le regroupement de 263 individus sur la place publique.

« Mon père, originaire d'Ukraine, a toujours collectionné les films d'époque de son pays. Ce sont des images avec lesquelles j'ai grandi. Il était tout à fait normal pour moi de m'en inspirer pour créer mes dessins », avoue-t-il.

L'exposition *Another Time, Another Place* a lieu à la galerie ODD de Dawson jusqu'au 17 avril.

Marie-Hélène Comeau

Faites publier la naissance de votre bébé dans les pages de l'Aurore boréale. C'est gratuit ! Appelez-nous au

667-2931



Photo : Marie-Hélène Comeau

Olexander Wlasenko a été élevé dans l'univers cinématographique ukrainien que ses parents chérissaient.

Surveillez l'arrivée du Nombri!

Un numéro de 24 pages pour souligner l'arrivée du printemps!

Lancement le 12 avril à 12 h pendant le Repas-répit de Mamans, papas et bébés en santé

LE NOMBRI!

Des textes pour s'informer et s'émouvoir
De belles photos
Un dossier spécial sur le tabac dans le cadre du programme du projet de lutte contre le tabac du Partenariat communauté en santé



Partenariat communauté en santé (PCS)



Calendrier santé Printemps 2005

1^{er}-30 avril 2005

Exposition des œuvres du projet d'art posté sur le tabac « Accromorphose »
Salle communautaire du centre de la francophonie, 302 rue Strickland
Ouvert durant les cafés-rencontres du vendredi soir, gratuit

1^{er}-3 avril 2005

Session de prévention des avalanches en français- reportée en janvier 2006

7 avril 2005

Journée mondiale de la santé

Viens faire un tour aux bureaux du PCS situés au centre de la francophonie, à pied ou à vélo et cours la chance de gagner une bouteille d'eau gratuite ou un sac de magasinage écolo !

12 avril 2005

Repas-répit de Mamans et bébés en santé et lancement du numéro spécial « tabac » de la revue Le Nombri. Salle communautaire du Centre de la francophonie, 302 rue Strickland, 12 h

24 avril 2005

Journée de la terre- Célébrons avec une initiation « Tai chi au soleil » suivi d'un Jam session. Rendez-vous au parc Rotary- pavillon central, le Tai Chi débute à 13 h (1h) ; la musique débute à 14 h

14-15 mai 2005

Formation de premiers soins et RCR en français- niveau C, 125 \$ matériel compris. Renseignements : Nicole Lacroix, 668-5201

10 mai 2005

Journée internationale de l'activité physique- Sors ton vélo pour aller étudier ou travailler ! Relève le Défi d'une tonne et fais d'une pierre deux coups : sauve la planète et conserve ta santé !

<http://www.climatechange.gc.ca/onetonne/francais/>

30 mai 2005

Soirée bénéfique « Quand l'espoir déplace les montagnes »- Les paramédics pour la vie. Présentation de photos et discussion sur l'ascension des monts Logan et McKinley. Salle communautaire du centre de la francophonie, 302 rue Strickland, 19 h 30, gratuit



Partenariat communauté en santé (PCS)

Rens. : Sandra St-Laurent, coordonnatrice

Tél : (867) 668-2663 poste 800

Courriel : francosante@yknnet.ca

site : www.francosante.org <http://www.francosante.org>

Culture à la page

par Nadine Landry



Culture œil

Arts visuels / Expositions

Jusqu'au 15 mai à la galerie du Centre des arts.

Les récipiendaires du Sobey Art Award 2004 présentent leurs œuvres. Les sculptures cinétiques du gagnant de cette année, le Québécois Jean-Pierre Gauthier seront présentes, de même que les œuvres de quatre autres artistes canadiens. Ne manquez pas également les sculptures autochtones du défunt Mark Potter ainsi que les poignantes photographies de Barbara Astman.

Jusqu'au 2 mai à la salle d'exposition du Centre de la francophonie

Le Partenariat communauté en santé présente les œuvres *Accromorphose*, projet panterritorial de lutte contre le tabagisme, art posté. La salle d'exposition est ouverte les vendredis pendant le café-rencontres de 17 h à 19 h 30.

Théâtre

Jusqu'au 9 avril

Ne manquez pas la comédie musicale *Guys and Dolls* au Centre des arts. À 20 h tous les soirs, avec relâche les lundis.

Musique

Vendredi, 8 avril

Nadine Landry et Renald Jauvin au lounge du Westmark de 18 h à 21 h

Dimanche, 10 avril

Jazz On The Wing présente le superbe duo Michel Donato (contrebasse) et James Gelfand (piano) au Centre des arts. Des standards de jazz interprétés de façon dynamique et accessible. Billets à 20 \$ disponibles à la billetterie Hougens.

Mercredi, 13 avril

Le Centre des arts du Yukon présente la chanteuse country Amanda Scott. Malgré son jeune âge, à peine 20 ans, elle épatte par sa voix contrôlée et sa présence. 20 h au Centre des arts.

Vendredi, 22 avril

Soirée musicale au *Boiler Room*. Venez danser sur l'entraînante musique du groupe franco-yukonnais Soir de Semaine.

Cinéma

Jeudi, 14 avril

L'Association franco-yukonnaise, en partenariat avec le Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes, présente une autre édition de Ciné Québec. À l'affiche, *Monica la Mitraille*, drame biographique de Pierre Houle. Au Centre de la Francophonie à 19 h. Rens. : Nadine au 668-2663, poste 560 ou culturel@afy. Voir la critique...

Conférence

26 avril

Conférence nationale *Français pour l'avenir* pour les jeunes de 14 à 18 ans. Au Centre de la Bérिंगie. Rens.: Benoît au 668-2663, poste 232.

Coin jeunesse

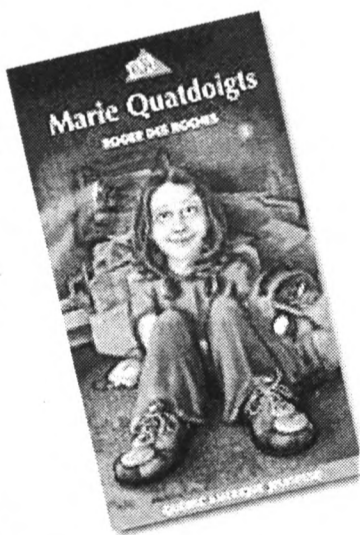
Titre du livre :
Marie Quatdoigts
Auteur : Roger Des Roches
Publication : 2002
Pour 9 ans et plus

Le roman raconte l'histoire d'une fille bien ordinaire qui a un garçon sur le dos depuis qu'elle est née. Elle vit des aventures avec un garçon roux, une fille albinos et un garçon avec deux pouces sur chaque main. Mais cette fille n'est pas si ordinaire... Une série remplit de mystères, d'émotions et de surprises.

Roger Des Roches a écrit toute la série Quatdoigts comprenant *Les idées noires d'Amélie Blanche* et *La vie cachée d'Éva*.

J'ai bien aimé ce livre. Il y a de l'action, je le conseille aux gens qui aiment le mystère. Je donne cinq étoiles sur cinq.

Elizabeth Roy 9 ans



Accromorphose

Projet pan territorial de lutte contre le tabagisme, art posté

Du 1^{er} avril au 2 mai, 2005

Une présentation du Partenariat communauté en santé
La production de ce projet d'exposition a été rendue possible grâce à une contribution financière provenant de Santé Canada. En collaboration avec :
- le réseau SAFRAN santé Nunavut, - le réseau Santé T.N.O.

La salle d'exposition est ouverte les vendredis pendant les Cafés-rencontres de 17 h à 19 h 30.
Au Centre de la francophonie, 302, rue Strickland
RENSEIGNEMENTS / INFOS : 668-2663, poste 421

Vernissage

Vendredi,
1 avril
à 19 h

FORUM POUR LES ARTS

Le mercredi
19 Avril

Venez rencontrer l'écrivain québécois François Gravel

Auteur de nombreux romans pour tous les publics.

Il racontera sa démarche littéraire, discutera de ce qui l'inspire et échangera avec le public.

Le mercredi 13 avril, 19 h
Centre de la francophonie
302, rue Strickland

Pour plus de renseignements, communiquez avec Marie au 668-2663, poste 221

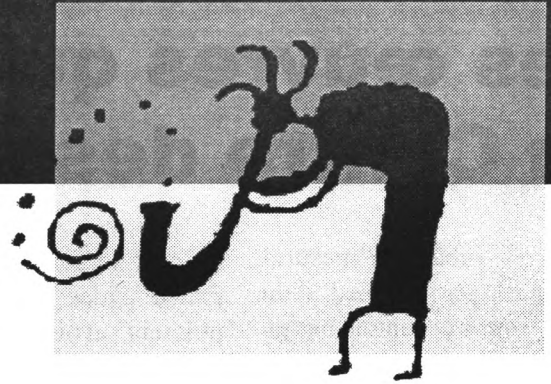
Jazz Society of Yukon présente

Michel Donato (contrebasse)
et James Gelfand (piano)
de Montréal

Dimanche 10 avril, 19 h 30
Centre des arts du Yukon - style cabaret

Admission : Adulte 20 \$ • Jeune (moins de 18 ans) et sénior 15 \$
Bureau du Centre des arts du Yukon : 667-8574 • Billetterie Hougen's : 667-4222

Culture à la page



Cinéma

L'Association franco-yukonnaise, en partenariat avec le Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes, est fière de présenter une autre édition de Ciné Québec. En vedette cette semaine, le drame policier *Monica la Mitraïlle*, gagnant du prix Génie 2005 pour la meilleure adaptation.

Fille aînée d'une famille démunie du centre-sud de Montréal, Monique Sparvieri jure de trouver le moyen de sortir de la misère. Abandonnée par l'amour de sa vie, Monique se retrouve à nouveau seule lorsque son second conjoint est condamné à dix ans de prison. Alors que

la plupart des femmes de son époque rêvent encore au prince charmant, Monique prend son propre destin en main. C'est ainsi qu'elle passera à l'histoire avec une série de *hold-ups* audacieux qu'elle orchestre avec son dernier amant, son âme sœur. Grisée par la passion et le succès, Monique Sparvieri n'a peur de rien. Elle est prête à tout pour s'assurer que ses enfants ne se retrouvent jamais dans le milieu sordide de la « Main. »

Monica la Mitraïlle, incarnée par une Céline Bonnier déchaînée, nous dévoile la vie d'une véritable légende du Montréal populaire. Tirée du roman biographique de

Georges-Hébert Germain, le film met également en vedette Roy Dupuis, Patrick Huard, Marc Labrèche, Rémy Girard, Isabelle Blais et Mario Jean, une distribution aussi talentueuse que charmante. La musique du film

est signée Michel Cusson

Monica la Mitraïlle est présent jeudi le 14 avril 19 h au Centre de la francophonie, 302, rue Strickland. L'entrée est gratuite et une collation sera servie. Pour plus de

renseignements, vous pouvez appeler Nadine au 668-2663, poste 560 ou culturel@afy.yk.ca. Veuillez noter que le film s'adresse un public âgé de plus de 13 ans.



Photo : Janice Durant

La tournée des communautés orchestrée par l'Association franco-yukonnaise, s'est rendue à Dawson l'instant de quelques notes de musique, le 24 mars dernier, pour le spectacle « Soirée acadienne ».

Attention artistes et artisans!



Yukon Buyer's Show

Beaux-arts, artisanat et articles cadeaux nordiques de luxe

Un salon de vente en gros d'arts visuels, d'artisanat, de littérature, de mode, d'aliments gastronomiques et d'autres créations du Nord.

Renseignements :
Coordonnatrice du Salon des acheteurs du Yukon
Charlene Alexander
Tél. : 867-456-7373 • Courriel : wer@yknet.ca

Le 25 septembre 2005
De 11 h à 16 h

Centre de congrès du Yukon
Whitehorse (Yukon)

Ouvert aux artistes et artisans du Yukon, des TNO, du nord de la C.-B., du Nunavut et de l'Alaska

Ne manquez pas cette occasion de présenter votre travail auprès des détaillants du nord et de l'ouest du Canada. Renseignez-vous sur la série de séminaires préparatoires au salon.

Date limite d'inscription

Artisans du Yukon : **9 mai**
Artisans de l'extérieur du Yukon : **13 juin**



Tout sur la francophonie,
les arts et les spectacles

DANIELLE MARCOTTE

dès **11h30**

Realisation : Monique Polloni



102.1 FM
Première Chaîne
Radio-Canada
www.radio-canada.ca/c-b

Des œuvres qui bougent et laissent des traces au Centre des arts

Des rubans à mesurer alignés au pied d'un mur s'étirent de bas en haut en traçant des lignes noires sur la peinture blanche fraîchement appliquée dans un cliquetis soutenu, des instruments de musique muets entrelacés au sol, voilà l'univers artistique du mouvement et des sons de Jean-Pierre Gauthier, présenté dans la nouvelle exposition de groupe du Centre des arts du Yukon.

« L'exposition ne donne qu'un bref aperçu de l'ensemble de mon travail. Le mouvement et les sons m'ont toujours énormément intéressés. J'ai donc, petit à petit, commencé à mettre ces deux éléments ensemble dans mes créations », explique l'artiste québécois qui enseigne au département des arts de l'Université du Québec à Montréal. « C'est difficile pour les musées d'accepter d'exposer mes pièces, car elles bougent beaucoup et laissent parfois des traces au

mur ou au sol. Mais, comme j'aime l'idée que les objets puissent avoir un impact et laisser une trace, je refuse donc de trouver des façons afin d'empêcher que les lieux ne soient pas abîmés », a-t-il expliqué lors de son passage à Whitehorse afin d'assister au vernissage officiel des œuvres sélectionnées par la Fondation Sobey Art Award.

L'exposition, qui a pris son envol le jeudi 17 mars, présente les œuvres des artistes finalistes de l'année 2004. La Fondation, qui existe depuis 1981, a pour mission de soutenir le travail des artistes de la relève âgés de moins de 40 ans et ayant déjà exposé dans une galerie publique.

Parmi les finalistes de 2004, on compte la présence de quelques pièces de Mark Potter, artiste yukonnais membre de la Première nation Tlingit et Kukhhtan, décédé tragiquement dans un incendie en 1999 à l'âge de 28

ans.

Mark Potter s'inspirait des histoires orales racontées par les aînés de sa communauté natale, Teslin, pour créer ses sculptures. Ses créations sont une vibrante représentation de son intérêt pour la transmission et la préservation de sa culture. L'exposition présente une rétrospective émouvante de son travail.

L'exposition est présentée à la galerie du Centre des arts jusqu'au 15 mai.

Marie-Hélène Comeau



Une des œuvres de Mark Potter, présentement en montre à la galerie du Centre des arts du Yukon



Photo : Marie-Hélène Comeau

Lulu Keating, directrice du Festival des courts métrages de Dawson et Carol Geddes cinéaste de Teslin, lors de la 6^e édition du festival.

Carol Geddes présente son dernier film

L'auteure et cinéaste Tlingit Carol Geddes, a présenté son tout nouveau film *Two Winters: Tales From Above The Earth*, au Festival des courts métrages de Dawson. Le documentaire filmé sous forme d'animation, raconte comment une famille autochtone du Yukon a survécu au début des années 1800, au désastre écologique causé par l'éruption d'un volcan d'Indonésie. Selon plusieurs témoignages recueillis auprès des aînés autochtones du territoire,

les cendres du volcan auraient été à ce point abondantes, qu'elles auraient prolongé l'hiver d'une année complète causant ainsi la famine chez les Premières nations du Yukon.

L'artiste de Teslin en a également profité pour discuter de la nouvelle série de documentaires qu'elle s'appête à tourner sur l'histoire du peuple Tlingit de la côte Ouest.

Marie-Hélène Comeau

16 H 19

Vous avez une perte de mémoire.

MedicAlert
PARLE POUR VOUS
1-800-668-6381
www.medicalert.ca

Avis aux agriculteurs

Protégez votre revenu agricole en vous inscrivant au PCSRA

Le Programme canadien de stabilisation du revenu agricole (PCSRA) vous protège contre les baisses de revenu agricole, qu'elles soient faibles ou importantes. Des paiements vous sont versés lorsque votre revenu agricole pour l'année courante est inférieur à votre revenu agricole moyen des années précédentes.

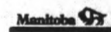
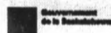
La date limite pour vous inscrire pour 2005 est le 31 mai 2005

La date limite pour vous inscrire au PCSRA pour l'année de programme 2005 a été reportée du 31 mars 2005 au 31 mai 2005. Les avis d'options seront expédiés par la poste à la mi-mars. Si vous souhaitez participer mais n'avez pas reçu d'avis d'options, veuillez communiquer avec nous.

Date limite de dépôt pour 2003, 2004 et 2005

La date limite pour déposer des fonds dans votre compte PCSRA a été repoussée. Vous avez maintenant jusqu'au **31 mars 2006** pour effectuer un dépôt dans le cadre du PCSRA pour les années 2003, 2004 et 2005.

Pour de plus amples renseignements, veuillez nous contacter au **1 866 367-8506** ou consulter le site Web à l'adresse **www.agr.gc.ca/pcsra**.



missive

Ces petites joies qui deviennent grandes...

Les fêtes pascales furent une « ressuscite » au dire de plusieurs. Voici le témoignage de Monika Posch, qui a vécu le périple avec sa famille :

« Jeudi saint en fin d'après-midi, on se retrouve avec le groupe Mond'Ami à la boulangerie Alpine Bakery pour un « Spécial Pâques ». Neuf enfants accompagnés de quelques parents s'en remettaient à Chalia et Suat pour leur faire vivre l'expérience de faire du pain ensemble.

Chacun son tour, une dizaine de paires de mains se sont mises à la pâte : verser les ingrédients, mélanger le tout et pétrir. Le parallèle entre la levure de boulanger et les petites choses de notre quotidien qui font lever la pâte de notre qualité de vie devenait évident : ces petites joies qui deviennent grandes lorsque partagées, ces bons coups qui nous portent haut et élèvent ceux qui nous entourent. Cette expérience, nourrie par celle que Jésus a vécu avec ses disciples le soir de son dernier repas, nous a aidé à saisir les sens du mot « co-pain » : celui avec qui je partage mon pain.

Chaque enfant a travaillé SA boule de pain : des miches rondes, mais aussi un dinosaure, deux baguettes, une tresse... chacun ayant des idées différentes pour SON pain à emporter à la maison. Un énorme MERCI à Suat et



Photo : Claude Gosselin

Chalia qui nous ont reçus avec tant de gentillesse, de générosité et de disponibilité !

En après-midi du Vendredi saint, sous un soleil radieux, notre petite famille s'en est allée vers le sentier du lac Long rejoindre quelques autres personnes en attente de vivre le Chemin de croix. C'était une première pour nous ! Antoine, mon fils, tenait absolument à porter la croix. Le chemin verglacé en beaucoup d'endroits et le pas alerte de ceux qui marchaient vivement devant moi m'invitaient à vivre mon chemin de croix personnel en me faisant comprendre l'une de mes limites : mon manque de confiance, mes pas

non assurés. Une simple promenade autour de ce superbe lac devenait ainsi rappel à l'humilité... Découverte aussi de notre propre fils qui s'exprimait avec un vocabulaire et un savoir que nous n'avions pas soupçonnés par rapport à ces événements. Mystère ! Presque trois heures plus tard, nous voici de retour au point de départ. Mais nous ne sommes plus les mêmes, nous avons marché un même chemin, partagé nos souffrances et nos espérances et nous avons prié ensemble. Nous voici plutôt au point d'un nouveau départ !

Dimanche de Pâques. J'ouvre un œil ! Il fait jour.

Plein jour. Les enfants dorment encore. Je saute du lit et prépare en hâte la course aux œufs ! La surprise est parfaite. Au réveil, les enfants sont charmés. C'est beau de pouvoir maintenir quelques petites traditions...

Plus tard, on se retrouve à l'église. J'y assurais l'animation avec Danielle pour la première fois. C'est FÊTE ! Jésus est ressuscité ! Samedi soir, une amie du Québec m'a téléphoné : elle est ressuscitée aussi d'une longue maladie.

Et à la célébration, Claude semble l'être tout autant. Il chante, il rit, il exulte ! Il nous entraîne tous dans la fête. Ma voix semble vouloir se joindre

à la fête et je n'ai plus peur, je chante. Tout le monde sourit, le bonheur se lit sur tous les visages de l'assistance. Des œufs de Pâques nous attendent à la sortie. Les enfants y avaient mis un petit message de la Bible le soir du Jeudi saint, et miracle ! Ils y retrouvent aussi des chocolats maintenant ! Ah ce lapin alors !!! Merci à tous ceux qui nous ont permis de vivre notre Pâques de façon aussi intense et riche ! »

Chaleureuse rencontre!

Un souper communautaire avec les familles latino-américaines de Whitehorse s'est tenu le mercredi 23 mars dernier au sous-sol de la cathédrale Sacré-Cœur. Soixante-dix personnes ont répondu à l'invitation de la « cellule de justice sociale » du CFC à venir partager un repas fraternel pour célébrer l'arrivée du printemps et la fête de Pâques. Certains y étaient pour socialiser, d'autres pour parfaire leur espagnol, mais tous se sont laissés entraîner dans le bien-être d'être ensemble, tout en souhaitant un prochain rendez-vous. Merci à tous ceux et celles qui ont collaboré à la réussite de l'événement. Pour plus de renseignements, communiquez avec Geneviève St-Yves au (867) 660-4716

Claude Gosselin, pour le Comité francophone catholique. Rens. : 393-4791



Contrôlez vos envies essayez la méditation...

La tentation ne dure que quelques minutes, puis elle disparaît.

Pour obtenir une liste de suggestions et d'activités qui vous aideront à surmonter l'envie de fumer, visitez le site www.smokersline.ca.

Canada

Yukon
Santé et Affaires sociales

Canadian Cancer Society
Société canadienne du cancer
BRITISH COLUMBIA AND YUKON DIVISION

Contribution financière du Programme de la lutte au tabagisme de Santé Canada

environnement

L'histoire d'horreur des bisons se termine bien ici

Au début des années 1800, environ 30 millions de bisons des plaines (*Bison bison bison*) parcouraient le territoire des prairies aux États-Unis et au Canada. En 1876, il en restait moins d'une centaine.

« C'est comme si on avait exterminé la population entière du Canada en laissant seulement 80 êtres humains en liberté », mentionne Wes Olson, directeur principal du parc national Elk Island.

M. Olson était de passage au Yukon à la mi-mars pour donner une conférence organisée par le Yukon Science Institute et intitulée Depuis leurs origines : Histoire de la conservation des bisons canadiens.

Il n'est pas étonnant que son exposé ait comporté de nombreux moments pénibles, illustrés notamment par les diapositives iconiques d'une montagne de crânes de bisons et de leurs os blanchis recouvrant une prairie vide et hantée.

Quand les Européens ont commencé à coloniser le continent, on retrouvait des bisons des plaines aussi loin à l'est qu'au Kentucky et même jusqu'au Delaware.

M. Olson explique que ces hardes ont disparu très rapide-



Photo : Environnement Canada

Après avoir été au seuil de l'extinction, les bisons ont fait un retour spectaculaire.

ment.

Toutefois, les techniques de massacre ont été réellement perfectionnées cent ans plus tard dans la région des grandes plaines.

Après la guerre de Sécession aux États-Unis, les colons avides de territoire sont arrivés en masse dans l'Ouest et ont converti de grandes bandes d'habitat des bisons en terres agricoles. Mais, c'est l'industrie du cuir qui a, en fait, scellé l'extermination des bisons.

Les tanneurs britanniques avaient découvert que l'alun pouvait être utilisé pour créer un cuir plus durable. Avec

l'amélioration de ce nouveau produit, le marché a prospéré.

« Entre 1870 et 1876, sur un seul chemin de fer américain, deux millions de peaux étaient expédiées vers l'est chaque année », note M. Olson.

« Il est estimé, que pour chaque peau qui s'est vendue sur le marché, au moins deux ou trois étaient gaspillées et laissées sur les champs », ajoute-t-il.

En 1892, plus au nord, environ 170 000 bisons des bois (*Bison bison athabasca*) avaient aussi disparu.

« Nous ne savons pas ce qui est arrivé à l'origine aux bisons des bois, mais la population a chuté à environ 250 animaux », souligne M. Olson.

Certaines personnes croient que les chasseurs de peaux se sont déplacés vers le nord après l'extermination des bisons des plaines. Mais, après avoir étudié les terres préférées des bisons des prairies au Canada, M. Olson trouve difficile de croire qu'une telle récolte complète de bisons des bois puisse avoir été effectuée dans la pratique, voire possible.

Des efforts pour atténuer la calamité des bisons des plaines avaient commencé bien avant que le massacre ait suivi son cours.

Samuel-le-coyote-qui-marche, de la réserve des Flathead au Montana, avait entrepris une démarche de récupération dans cet état en 1873, quand il a commencé à

bâtir une harde avec quatre jeunes animaux. Il a finalement vendu ses bisons à Michel Pablo et Charles Allard.

En 1906, le gouvernement canadien a acheté 716 de leurs animaux et les a envoyés vers le nord dans la région qui est maintenant le parc national Elk Island.

« Ce rassemblement a été un « cirque médiatique ». Beaucoup de témoins ont pu observer les cow-boys en train d'essayer de mettre de l'ordre dans cette masse de bêtes sauvages » explique-t-il.

Le rassemblement de bisons pour une expédition était une tâche dangereuse. M. Olson, qui est également éleveur de bisons, connaît trop bien l'expérience que ces cow-boys du passé ont vécue.

En aidant à contenir un mâle en colère, son « cheval s'est presque retrouvé avec un anus de plus dont il n'avait pas besoin », précise-t-il.

Finalement, les bisons sont arrivés en Alberta, où ils ont prospéré. En réalité, ils ont bientôt menacé d'envahir leur nouveau pays. Il a été question d'un massacre, mais la forte opposition du public a forcé les dirigeants à trouver d'autres stratégies.

Apparemment, il n'y avait pas de réponses faciles. Presque 7 000 animaux ont été expédiés vers le nord par chemin de fer et en chaland jusqu'à la lisière est du parc national Wood Buffalo. Environ la moitié de ces bêtes a survécu au déplacement.

Il était naïvement pensé que les denses forêts d'épinettes et les larges rivières allaient empêcher les bisons des plaines de rejoindre leurs plus grands cousins, les bisons des bois, qui se promenaient de l'autre côté du parc.

Hélas, les nouveaux venus étaient beaucoup plus robustes que prévu.

« Les bisons ont rapidement découvert de longs réseaux de marécages interreliés par lesquels ils se sont dirigés vers l'ouest », commente M. Olson.

Et les rivières ne représentaient pas de gros obstacles, car les bisons savent nager.

Dans les années 1930, un

hybride de bison a commencé à faire son apparition, en même temps que la brucellose et la tuberculose bovine qui ont été introduites dans le nord par les bisons des plaines.

Il semblait que le pur bison des bois était une créature du passé.

Un sursis miraculeux semble avoir été accordé en 1959. Une harde isolée de bisons des bois a été découverte dans le coin nord-ouest reculé du parc de la rivière Nyarling. Dix-huit de ces bisons ont été expédiés au parc Elk Island. La harde qui honore maintenant de sa présence le sud-ouest du Yukon descend de ces animaux.

Les 34 premiers bisons ont été expédiés de la vallée de la rivière Nisling vers le parc Elk Island en 1986. En 1992, un total de 142 bisons avaient été expédiés vers le territoire.

Selon M. Olson, la harde du Yukon, qui s'élève maintenant à 500 animaux, est de loin la mesure ayant connu le plus grand succès de la récente histoire de la conservation des bisons.

Les données sont non seulement impressionnantes mais, grâce à des pratiques de reproduction méticuleuses effectuées au parc Elk Island et à une surveillance minutieuse au Yukon, la harde ne présente pas de signe de tuberculose et de brucellose.

« La chasse et la vieillesse sont les seules menaces importantes auxquelles les animaux font face. Même les loups ne possèdent pas l'art de tuer des bisons », conclut M. Olson.

Les personnes intéressées à en savoir plus sur les bisons surveilleront la publication du livre de M. Olson intitulé *Portraits of the Bison: An Illustrated Guide to Bison Society*.

Il contient des photographies de Johane Janelle et sera publié par les Presses de la University of Alberta plus tard ce printemps.

Cette série de chroniques est distribuée par Environnement Canada à Whitehorse, au Yukon. On peut la consulter sur Internet à www.taiga.net/yourYukon

Concours pour les entrepreneurs francophones

- Ce concours national vise à faire valoir l'importante contribution des PME francophones à l'économie du territoire et du Canada.
- Les gens d'affaires d'ici gagneront en visibilité, en prestige et, peut-être même, en clientèle!
- Les entreprises finalistes se mériteront un voyage pour 2 personnes à Ottawa le 22 octobre prochain lors de la finale nationale.

Procurez-vous une pochette d'information et d'inscription auprès de Louise Villeneuve au 668-2663, poste 231 ou lhvilleneuve@afy.yk.ca. Consultez aussi le www.rdee.ca.

Hâtez-vous de soumettre votre candidature!
La date limite est le 9 mai 2005


Lauriers
de la PME

si le nord

Les frères Cyr engagés dans le transport et la coupe de bois

Whitehorse est située en aval des deux obstacles majeurs du fleuve Yukon, le canyon Miles et les rapides de Whitehorse. Michel et Antoine Cyr aident les gens à les franchir et participent à la construction de la ville.

Arrivés à Whitehorse en 1898, les frères Cyr mettent à profit leur expérience, acquise dans l'est du Canada, avec les chevaux, la coupe de bois et la descente des rivières. Antoine fournit le matériel de construction et le bois de chauffage, Michel pilote les embarcations dans le canyon et les rapides. Il y accompagne même l'écrivain Jack London. Dans le but de contourner les obstacles, une compagnie de tramway em-

bauche Antoine et Michel pour déboiser sept kilomètres de piste jusqu'à Canyon City. Ils s'occupent aussi des chevaux de trait qui tirent les wagons. Plus tard, Michel tiendra le relais de diligences Montague entre Whitehorse et Dawson City. Les deux frères défrichent le terrain où est construite l'église Sacré-Cœur. En 1920, le premier avion atterrit sur la terre à bois d'Antoine. L'endroit devient l'aéroport de Whitehorse.

Marie-Ange Beaudoin, veuve avec deux enfants, rejoint son beau-père, « maire » de Kirkman Creek au Yukon. La ville n'a qu'une habitation. Déçue, Marie quitte à la fin de l'été. À Whitehorse, elle ne peut obtenir de place pour



Marie-Ange Beaudoin et Antoine Cyr

Vancouver sur le Princess Sophia. Comme elle ne parle pas anglais, Antoine Cyr lui sert d'interprète. Cinq jours plus tard, ils se marient et élèveront sept enfants. Le bateau Princess Sophia que devait prendre Marie coule et les 353 passagers périssent.

Grâce à la recherche et aux écrits de Lawrence Cyr, fils d'Antoine et de Marie-Ange, l'histoire de Whitehorse et de la francophonie nous est transmise. En 2001, son épouse Corinne et lui reçoivent le prix du Commissaire du Yukon pour services publics rendus.

Tiré du livre La francophonie, une richesse nordique, publié par l'Association franco-yukonnaise, auteur Yann Herry.

Tout a été pris par une centaine de mineurs

Dawson, N.W.T

26 août 1898

M^{re} L.P.A. Langevin, O.M.I Archevêque de St-Boniface

Monseigneur,

Depuis quinze jours, je suis enfin rendu à Dawson, et presque comme César, je puis dire : *Veni, vidi, vici*. J'ai vu des monceaux d'or, mais inégalement partagés, des fantastiques espérances dont la réalisation a encore été exagérée; de scandaleuses dépenses, de grossiers et impudents gaspillages dans les saloons nombreux de Dawson. Mais j'ai vu aussi la désillusion chez le plus grand nombre, les privations de toutes sortes, la misère sous toutes ses formes, le découragement et la désespérance en pousser plusieurs au suicide. Il y a de l'or et en grande quantité; le Bonanza et l'Eldorado sont excessivement riches; ainsi en est-il, dit-on, du Dominion; mais tout a été pris par une centaine de mineurs, et quarante mille autres travaillent à découvrir de nouveaux creeks, inutilement jusqu'à ce jour.

Dawson n'est pas une ville idéale; ce n'est pas la calomnie que de l'appeler un *Pandemonium* inimaginable. Il y a des poteaux placés par un arpenteur pour marquer les rues; mais il n'y a pas de rues. Des tentes, des cabanes en logs, des piles de boîtes, des sacs de farine et de bacon sont jetés, pêle-mêle en désordre ici et là, surtout là où l'arpenteur avait désigné des rues. La ville est bâtie sur un marais pestilentiel, et sur le flanc escarpé d'un rocher aride, véritable calvaire, pour la plupart de ceux qui s'y bâtissent des chantiers.

(...)

Les Canadiens français sont nombreux cette année, et ils ont, paraît-il un tiers des meilleures mines découvertes jusqu'à ce jour. Un grand nombre sont déjà rendus dans les mines, où j'irai les visiter la semaine prochaine.

Il y a beaucoup de maladie. Une fièvre particulière au pays, je crois, consume bien des vies. Je suis chargé des Canadiens qui sont dans les hôpitaux. J'aime bien ce ministère; mais je préfère encore faire le ministère des mines. Je commencerai la semaine prochaine. (...)

O. Corbeil, Ptre

(Lettre publiée dans *Le Manitoba*, le 16 novembre 1898)

Le Canada et le Yukon travaillent à améliorer le réseau routier... et votre patience est des plus appréciées.

Travaux de réfection en cours sur certains ponts

Nous remplaçons actuellement le tablier des ponts enjambant les ruisseaux Little Rancheria (56 km à l'ouest de Watson Lake) et Big (62 km à l'ouest de Watson Lake) situés sur la route de l'Alaska.

Les conducteurs peuvent s'attendre à de légers retards d'ici le 30 juin 2005, lorsque la circulation est limitée à une seule voie. La circulation sera limitée de manière intermittente et les retards occasionnés ne devraient pas excéder cinq minutes.

Nous nous excusons des inconvénients que ces travaux d'amélioration du réseau routier pourraient vous causer.

Pour plus amples renseignements, téléphonez au 633-7907.

Canada

Yukon
Voirie et Travaux publics

scène pancanadienne

Vairons et libellules contre les moustiques

L'entomologiste de la ville, Taz Stuart, a dévoilé une nouvelle stratégie biologique pour lutter contre les moustiques. La ville de Winnipeg a mis sur pied une nouvelle stratégie pour lutter contre les moustiques. Un programme biologique qui sera moins nocif pour l'environnement et la santé humaine.

Le maire Sam Katz et l'entomologiste de la ville, Taz Stuart, ont dévoilé, le 11 mars, une nouvelle stratégie pour régler un vieux problème : les moustiques. « En plus d'être embêtants, les moustiques posent un risque à la santé publi-

que par la transmission du virus du Nil, affirme Sam Katz. Ils ont un impact négatif sur la réputation de la ville et, par conséquent, sur notre industrie touristique. Il est temps qu'on adopte une approche proactive pour régler ce problème. » La stratégie, qui sera mise en place au cours des trois prochaines années, s'éloigne de l'épandage de produits chimiques, tels le Malathion et le Dursban, pour adopter une approche entièrement biologique en 2007.

En poste depuis six mois, Taz Stuart dit avoir observé les bienfaits d'un programme biologique lorsqu'il travaillait à

Regina. « Les produits chimiques comme le Dursban tuent les moustiques, mais également toute autre forme de vie, précise-t-il. En adoptant une approche biologique, nous pouvons cibler les moustiques en améliorant à long terme l'environnement naturel. » Le programme comprend l'introduction de créatures qui se nourrissent principalement de moustiques adultes et de larves, comme des vairons, des libellules et des demoiselles, pour contrôler le nombre de moustiques. La ville fera également l'épandage de Méthoprene, un produit biologique à base de chrysanthèmes, qui

tué les moustiques adultes.

Le recours à l'épandage de Malathion n'est pas écarté pour 2005, mais ne sera utilisé qu'en dernier recours. « Le nouveau programme détermine trois niveaux d'infestation qui vont dicter la réaction de la ville : faible, moyen et élevé, explique Taz Stuart. Nous regardons l'environnement, la température et le nombre de moustiques dans un endroit donné : il n'y a plus de chiffre magique où la ville doit fumer. Par contre, si la province dit qu'il y a un danger pour la santé publique, comme un risque élevé d'infection du virus du Nil, les niveaux du programme sont mis au second plan et les lignes directrices de la province prendront le dessus. »

Deux fois plus cher

Adopter une approche biologique pour lutter contre les moustiques coûtera deux fois plus cher. La ville accorde donc au programme 3,5 millions \$ en 2005, 5 millions \$ en 2006 et 6,1 millions \$ en 2007. De plus, la ville essaiera d'obtenir 1 million \$ de plus de la province pour financer le programme. « Ça fait partie de Plan Winnipeg, le fait de vouloir mettre en place des stratégies plus écologiques, rappelle Taz Stuart. Et selon mon expérience, l'approche biologique est plus efficace pour le contrôle des moustiques que l'approche chimique. »

Christianne Hacault
La Liberté



Transports Canada
Transport Canada

BATEAUX DE PLAISANCE

La saison de la navigation de plaisance approche! Êtes-vous prêt? Avez-vous préparé votre bateau? Transports Canada rappelle aux plaisanciers que les conseils suivants pourraient vous sauver la vie!

Portez toujours un vêtement de flottaison individuel (VFI) ou un gilet de sauvetage.

Le VFI ou le gilet de sauvetage est la meilleure assurance que vous puissiez posséder. Portez-le!

Suivez un cours de sécurité nautique. Obtenez votre carte de conducteur.

Un cours sur la sécurité nautique vous apprend ce qu'il faut faire pour sauver votre vie et celle d'autres personnes si une situation dangereuse survient sur l'eau. Toute personne qui conduit un bateau de plaisance doté d'un moteur doit posséder une preuve de compétence, ou se la procurer d'ici le 15 septembre 2009. Suivez un cours et obtenez votre carte dès maintenant!

Ne mélanger pas l'alcool et la navigation.

La navigation de plaisance et l'alcool forment une combinaison fatale. La consommation de l'alcool est en cause pour au moins un tiers des noyades au Canada. Ne devenez pas une statistique.

Obtenez gratuitement votre vérification de courtoisie!

Le temps est arrivé de préparer votre bateau et de vous assurer que son équipement est en bon état. Pourquoi ne pas profiter d'une vérification de courtoisie? Celle-ci est offerte gratuitement par Transports Canada ou, dans certaines régions, par la Garde côtière auxiliaire canadienne ou d'autres organisations de sécurité nautique.

Pour plus de renseignements, visitez le www.securitenautique.gc.ca ou composez sans frais le 1 800 267-6687.

Canada

**L'Aurore boréale,
le journal qui raconte le Nord
dans vos mots!**

AIDE DESTINÉE AUX MÉNAGES À FAIBLE REVENU AU YUKON



Vous pouvez bénéficier d'une aide financière. Des prêts susceptibles de remise sont offerts pour améliorer la salubrité, la sécurité et l'accessibilité de la résidence principale du bénéficiaire, dans le cadre des programmes suivants:

PROGRAMMES:

- Programme d'aide à la remise en état des logements
- Programme d'aide à la remise en état des logements pour les personnes handicapées
- Logements adaptés: aînés autonomes
- Programme de réparations d'urgence

Pour obtenir plus d'informations et connaître les critères d'admissibilité, veuillez téléphoner au bureau SCHL de Whitehorse:

(867) 633-7530 ou
Sans frais 1-800-331-8794



AU COEUR DE L'HABITATION
Canada

Le prochain siècle pourrait être dévastateur pour la zone côtière du sud-est du Nouveau-Brunswick!

L'élévation du niveau de la mer dans le sud-est du Nouveau-Brunswick a déjà eu des effets importants, et les spécialistes s'attendent à ce que les niveaux de la mer augmentent encore plus rapidement à l'avenir, à cause du réchauffement climatique responsable de la fonte des glaciers un peu partout sur la planète.

CAP-PELÉ - Les gens se sont rendus en grand nombre à une conférence organisée par le Groupe du Bassin Versant de la région de Cap-Pelé, le 22 février dernier, à la salle municipale du village de Cap-Pelé. Ils étaient venus entendre les représentants d'Environnement Canada leur parler des impacts de l'élévation du niveau de la mer et de l'érosion

continue des côtes du Sud-Est.

L'élévation du niveau de la mer dans le sud-est du Nouveau-Brunswick a déjà eu des effets importants, et les spécialistes s'attendent à ce que les niveaux de la mer augmentent encore plus rapidement à l'avenir, à cause du réchauffement climatique responsable de la fonte des glaciers un peu partout sur la planète. Les inondations et l'érosion côtière sont à l'origine de la plupart des dommages.

Pendant l'hiver, la glace peut protéger les côtes contre les vagues; cependant, elle peut devenir un danger lorsque se forment des ondes de tempête, comme l'ont prouvé les dommages de janvier 2000. Sous la direction d'Environnement Canada, un groupe de

chercheurs et de scientifiques a entrepris cette recherche en 2003 et ils doivent déposer leur rapport pour 2006.

Le projet a pour objectif de mesurer les impacts du changement climatique et de l'élévation du niveau de la mer sur les régions côtières allant du parc Kouchibouguac jusqu'à Shemogue. Stéphane O'Carroll d'Environnement Canada a présenté des cartographies de 1944 à 2001 qui démontraient clairement l'érosion des côtes du Sud-Est, et les gens pouvaient constater que certaines dunes avaient presque complètement disparu

au cours des 50 dernières années.

Les scientifiques prévoient donc des tempêtes de mer plus fréquentes, une élévation du niveau de la mer, une érosion continue des côtes ainsi que la formation de glaces plus tard chaque année, dans le détroit de Northumberland, comme on a pu le constater avec la tempête du 27 décembre 2004.

Selon les conférenciers, les murs de protection en pierres installés par les résidents des côtes sont peut-être bons pour le moment, mais cette opération devra être répétée

plus tard car les vagues minent le sable sous les roches. Selon eux, ces roches de protection vont augmenter la hauteur des vagues et il faudra en placer d'autres car on perdra du terrain chaque année. De plus, ceci favorise plus rapidement l'érosion des terrains voisins qui n'ont pas de murs de pierres.

L'étude a déjà démontré que les terres dans les Maritimes s'enfoncent d'environ 20 cm par siècle, alors que les côtes et les falaises reculent de 50 cm par année, en moyenne.

Gérard Lessard
Le Moniteur Acadien

SP La vie avec la sclérose en plaques.

La seule chose prévisible avec la sclérose en plaques, c'est qu'elle rend la vie imprévisible.

SP Société canadienne de la sclérose en plaques
1 800 268-7582 www.scleroseenplaques.ca

LA CONFÉRENCE DES ÉVÊQUES CATHOLIQUES DU CANADA (CECC) RECHERCHE :

Un ou une analyste chercheur bilingue

OTTAWA

Sous l'autorité du directeur du Bureau Justice, paix et missions, l'analyste chercheur effectue des recherches et rédige des rapports en lien avec les problématiques de justice sociale, d'évangélisation des peuples et des enjeux autochtones.

Formation obligatoire : Baccalauréat en sciences religieuses, en philosophie ou en sciences sociales.

La personne idéale compte trois années d'expérience; la formation peut compenser l'expérience; est parfaitement bilingue (français et anglais) à l'oral et à l'écrit; a d'excellentes connaissances de la doctrine sociale de l'Église catholique et d'excellentes aptitudes en informatique.

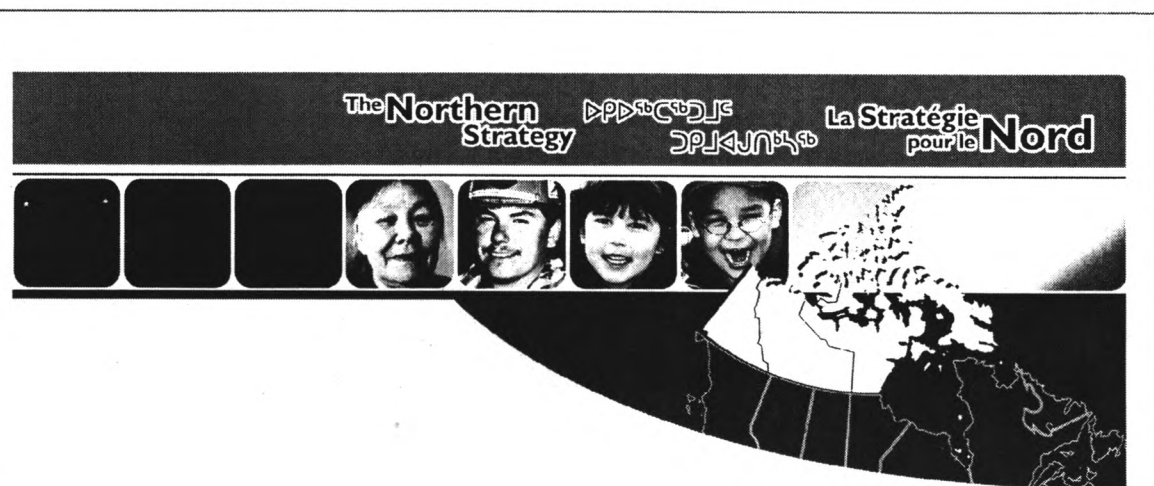
Son expérience doit exprimer un intérêt certain pour les problématiques reliées aux autochtones au Canada, une habileté à la recherche, la composition et l'analyse de questions complexes et le respect des échéances. Elle doit posséder de grandes capacités d'organisation, de la créativité, du professionnalisme, de l'esprit analytique, de fortes aptitudes interpersonnelles et des capacités à travailler en équipe.

Certains déplacements peuvent être requis.

La CECC offre un salaire concurrentiel et une gamme complète d'avantages sociaux.

Les personnes intéressées peuvent envoyer leur curriculum vitae accompagné d'une lettre de présentation à l'attention de L. Dalpé **avant le 22 avril 2005**, par télécopieur au 613-241-8117, ou par la poste au 2500, promenade Don Reid, Ottawa (Ontario) K1H 2J2; ou par courriel à ldalpe@cecc.ca

Nous remercions tous les candidats et candidates, mais seuls ceux ou celles qui seront sélectionné(e)s recevront une réponse.



Votre voix pour le Nord

Nous voulons connaître vos idées concernant l'élaboration d'un plan général pour un changement durable et constructif dans le Nord – une stratégie pour le Nord.

Pour participer, procurez-vous un livret comprenant un questionnaire dans un bureau du gouvernement ou dans une bibliothèque publique.

Vous pouvez également obtenir un livret en composant le 1 800 661-0408 ou en vous rendant au site www.strategiepourlenord.ca

Canada



Yukon
Government

scène nationale

Les politiciens ces mals aimés...

Les Canadiens n'ont pas confiance en leurs politiciens. C'est du moins le constat qui émane du baromètre des professions de Léger marketing, un sondage annuel que produit cette firme, alors que les politiciens occupent le 20^e rang sur 20.

Avec un taux de 16 %, les politiciens se retrouvent, comme en 2004, au dernier échelon: ils sont même devancés par les vendeurs d'automobiles qui eux obtiennent un taux de confiance de 18 %.

Si les professions du bas de l'échelle ont conservé leur position en 2005, le même constat est observé pour les cinq professions inspirant le plus confiance chez les Canadiens.

Entre 2004 et 2005, non



Les Canadiens n'ont pas confiance en leurs politiciens...

seulement ces positions ont conservé le même ordre; ils ont obtenu des taux presque identiques : pompiers (97 %), infirmières/infirmiers (94 %), agriculteurs (91 %), médecins (89 %) et enseignants (88 %).

Parmi les 20 professions, c'est celle des policiers qui a obtenu la remontée la plus prononcée alors que le taux de

confiance à l'égard des forces de l'ordre est passé de 79% en 2004 à 83%. Cette augmentation est directement attribuable aux résultats émanant des provinces de l'Atlantique alors que la cote des policiers, dans cette région du pays, a augmenté de 8 %.

Impôt : envoi postal ou électronique?

Y aura-t-il plus de Canadiens qui privilégieront l'envoi de leurs déclarations de revenus de façon électronique en 2005 qu'en 2004?

Si on se fie aux données du mois de février 2005, tout indique que l'Agence du revenu du Canada recevra au-delà des 11 millions de déclarations qui avaient été acheminées de façon électronique l'an der-

Les journalistes et les courtiers d'assurances (+3) ont également obtenu des gains considérables.

À l'opposé, les hauts fonctionnaires en ont arraché lors de ce sondage alors que la confiance qu'ils inspirent a fondu de 4 %, passant de 49 % à 45 %.

Les juges ont eux aussi perdu quelques plumes (-3 %), mais le niveau de confiance qu'ont les Canadiens envers ces derniers se situe tout de même à 72 %.

APF

nier.

« Plus d'un million de Canadiens ont envoyé leur déclaration de revenus de façon électronique à la fin février. C'est vraiment un record pour nous (...), sans doute parce que c'est rapide, efficace et sûr », a déclaré le ministre du Revenu national, John McCallum.

Pour le ministre, plusieurs éléments penchent en faveur

d'Internet et du courriel, plutôt que de la poste traditionnelle. « La transmission électronique est le moyen le plus rapide pour obtenir votre remboursement. Vous n'avez aucun document ni reçu à nous envoyer et vous obtenez une confirmation immédiate que nous avons eu votre déclaration », a-t-il souligné.

APF

Avoir recours à la chiropractie, massothérapie et acupuncture...

Les Canadiens sont de plus en plus nombreux à se tourner vers la médecine non traditionnelle. C'est ce que révèle Statistique Canada dans ses plus récentes données prises de l'Enquête sur la santé dans les collectivités canadiennes.

Selon cet organisme fédéral, au cours de l'année 2002, quelque 5,4 millions de personnes âgés de 12 ans et plus, soit un cinquième de la population canadienne de ce groupe d'âge, ont affirmé s'être tournés vers des soins de santé non

traditionnels ou complémentaires telles la chiropractie, la massothérapie et l'acupuncture.

La chiropractie demeure le domaine non traditionnel le plus utilisé alors qu'environ 11 % de la population âgée de 12 ans a dit avoir consulté un chiropraticien. La massothérapie arrive au second rang (8 %); elle est suivie de l'acupuncture (2 %). Un autre 2 % de la population a affirmé avoir consulté un homéopathe ou un naturopathe au cours de cette même période.



Transports
Canada

Transport
Canada

EXCURSIONS EN BATEAU

Vous prévoyez une excursion en bateau. Transports Canada vous rappelle qu'il est important d'obtenir tous les renseignements nécessaires pour que votre voyage soit sécuritaire :

- Demandez à votre exploitant de bateau s'il possède un certificat ou un avis d'inspection valide de Transports Canada. Ces documents sont délivrés aux navires ayant été soumis à une inspection de sécurité et devraient être affichés à l'intérieur du bateau.
- Assurez-vous que votre exploitant de bateau a suffisamment de gilets de sauvetage de taille appropriée pour tous les adultes et enfants qui vous accompagnent.
- Assurez-vous que votre exploitant de bateau vous fournisse les directives sur la sécurité en bateau avant de partir afin que vous sachiez où se trouvent les gilets de sauvetage et quoi faire en cas d'urgence.

Au cours des prochains mois, Transports Canada donnera aux exploitants de bateaux d'excursion une vignette indiquant que leur bateau a été soumis à une inspection de sécurité. Cette vignette a été conçue afin que les passagers reconnaissent plus facilement un bateau qui a été inspecté.

Pour plus de renseignements, visitez le www.tc.gc.ca/excursions ou composez sans frais le 1 800 O-Canada.

Pas besoin de vous procurer une antenne ou une soucoupe... Tout l'équipement est de notre côté!



LE CÂBLE NUMÉRIQUE EST À VOTRE PORTÉE

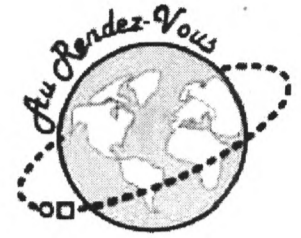
393-2225

Service d'assistance locale 24 h

Canada

WWW.E-RENDEZ-VOUS.INFO

BULLETIN DE NOUVELLES

YUKON-ÉDITION DU 1^{er} AVRIL 2005

VOLUME 02 NUMÉRO 14

ÉDITORIAL

Relever le Défi d'une tonne

Par le secteur des communications de l'AFY

Date : 24-03-2005

Site Internet :

www.changementsclimatiques.gc.ca/onetonne/francais/



En moyenne, chaque personne génère cinq tonnes de gaz à effet de serre (GES). Pour que le Canada puisse atteindre ses objectifs de réductions fixés à Kyoto, tout le monde doit faire sa part et réduire d'une tonne ses émissions de GES. Une tonne de GES pourrait remplir une maison moyenne de deux étages avec trois chambres à coucher.

Alors, faites votre part et visitez le site Internet du *Défi* : calculez votre consommation actuelle et pour soyez au courant des moyens de pour la réduire.

CULTURE

Semaines de relâche

Par le secteur culturel de l'AFY

Date : 24-03-2005

Site Internet : www.afy.yk.ca/culture1



Parmi la multitude d'activités qui s'offrent à vous pendant les semaines de relâche, n'oubliez pas de venir faire un tour au centre de ressources de l'AFY. Vous y trouverez une quantité impressionnante de livres et de films pour les enfants et les adultes - de tout pour tous les goûts! Venez nous visiter sur place, il nous fera un plaisir de vous servir.

Vous pouvez également explorer notre vaste collection de films et de livres en consultant directement notre site Internet à l'adresse ci-dessus.

Pour plus d'information, rendez-vous au 302, rue Strickland à Whitehorse, ou appelez-nous au 668-2663.

ACTIVITÉS COMMUNAUTAIRES

Votre agenda culturel des prochains mois

Par le secteur culturel de l'AFY

Date : 24-03-2005

Site Internet : www.afy.yk.ca/culture1



Procurez-vous le *dépliant printemps-été* du secteur culturel de l'AFY. Celui-ci vous propose l'agenda des activités culturelles communautaires et artistiques francophones, des mois d'avril à août. Les Café-rencontres, expositions, soirée littéraire, improvisation, Saint-Jean-Baptiste et Solstice d'été ne sont que quelques activités qui s'y retrouvent - parmi tant d'autres. Le dépliant est disponible au Centre de la francophonie, à différents endroits publics à Whitehorse, ainsi qu'en communiquant avec le secteur culturel de l'AFY, au 668-2663, poste 421.

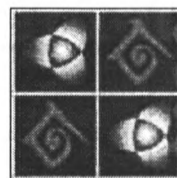
ÉDUCATION

La famille, pierre angulaire de la culture et de l'économie

Par le service multimédia de l'AFY

Date : 23-03-2005

Site Internet : www.vifamily.ca



Le conférencier Alan Mirabelli sera à la bibliothèque de l'école Émilie Tremblay le mardi 6 avril à 19 h 30. Lors de son passage au Yukon, M. Mirabelli partagera son expérience et son expertise dans les domaines de la sociologie, de la communication et des relations familiales.

L'analyse de M. Mirabelli porte principalement sur l'impact social des pratiques de consommation télévisuelles : effets des émissions violentes sur les enfants; répercussions sur les relations familiales; comment et pourquoi ce média est-il utilisé; son rôle dans l'imaginaire humain.

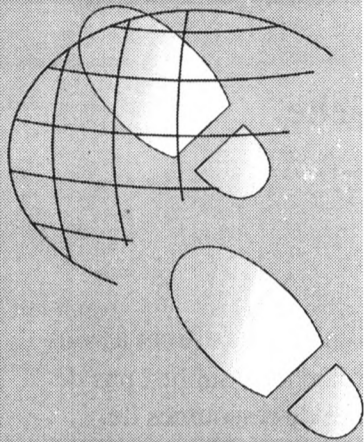
Directeur exécutif à l'institut Vanier de la famille depuis 1975, M. Allan Mirabelli fut également président de L'Alliance pour l'enfant et la télévision, du Réseau éducation-médias et de plusieurs autres comités nationaux.

Emplois, postes, professions, appels d'offres, déclarations d'intérêt

Centrale emploi

Vous cherchez un emploi?

Le **SOFA** vous offre de l'aide professionnelle



- Préparer un CV et une lettre de présentation efficaces
- Maîtriser les techniques d'entrevue
- Avoir accès à un réseau déjà établi d'employeurs potentiels
- Explorer vos options professionnelles à l'aide du MBTI
- Mieux vous connaître
- Planifier votre carrière

Cela vous sera utile toute votre vie!

Communiquez avec le **SOFA** au 668-2663, poste 223
ou sans frais au 1 866 673-SOFA (7632)

SOFA Yukon
Service d'Orientation
et de Formation des Adultes

Développement des ressources humaines Canada Human Resources Development Canada

L'Aurore boréale

Partagez vos souvenirs de voyage avec la rubrique
Moi, mes souliers, du journal L'Aurore boréale.



Vous pouvez faire publier votre texte
en appelant l'équipe du journal.

667-2931

Offre d'emploi

La garderie du petit cheval blanc, est à la recherche de deux personnes pour des emplois à temps partiel :

Qualifications : formation en petite enfance souhaitée, ou équivalent.
Cours de premiers soins

Début du contrat : immédiatement.

1. Personne responsable du programme parascolaire de l'école Emilie-Tremblay : Cette personne devra s'occuper de la programmation et de l'animation du programme parascolaire pour enfants de 6 à 12 ans avec le soutien d'un autre éducateur. Horaires : le matin de 7 h 30 à 8 h 30 et l'après midi de 15 h 30 à 17 h 30, du lundi au vendredi.

2. Personne-relève à la Garderie : sera responsable de donner des pauses de dîners aux employées. Cette personne travaillera avec tous les groupes d'âge de la garderie. Horaires : 10 h 45 à 13 h, du lundi au vendredi.

Salaire : sera fixé en fonction de la grille salariale de La garderie.

Note : Ces deux postes peuvent être combinés.

Communiquez avec :

Chalia Tuzlak

La garderie du petit cheval blanc

22, rue Falcon, Whitehorse, Y.T. Y1A 6C8

Tél: (867)633 6566

Courriel: garderie@northwestel.net



RDÉE
Yukon

Offre d'emploi

Agent ou agente de développement économique

RDÉE Yukon - Le Réseau de développement économique et d'employabilité - situé à Whitehorse au Yukon, recherche une personne pour coordonner le programme d'aide au travail indépendant et les activités en économie du savoir. **RDÉE Yukon** est le secteur du développement économique de l'Association franco-yukonnaise (AFY), porte-parole officiel des francophones du territoire depuis plus de 25 ans. **RDÉE Yukon** offre aux particuliers, aux entreprises et aux organismes locaux une variété de services visant à stimuler le développement économique francophone au Yukon et à créer un climat propice à l'épanouissement socio-économique des francophones et des francophiles.

Responsabilités (une description complète est disponible par courriel) :

Aide au travail indépendant

Cette personne coordonne le programme d'aide au travail indépendant et offre de l'aide aux entrepreneurs. Les étapes du programme sont : promotion, information, et recrutement; évaluation du potentiel entrepreneurial et de la faisabilité des projets d'affaires; sélection des candidats; développement du plan d'affaires; développement des compétences en gestion d'entreprise et en linguistiques (anglais); Soutien au lancement et démarrage de l'entreprise; Suivi et évaluation.

Économie du savoir

Cette personne coordonne et exécute les activités en économie du savoir : améliorer les données et la planification en économie du savoir; faciliter l'intégration des NTIC; favoriser l'utilisation du télétravail.

Exigences :

- Études en administration des affaires ou autre domaine directement pertinent
- Minimum de 2 ans d'expérience directement pertinente (conseil à l'entreprise, NTIC)
- Connaissance du milieu des affaires et de l'économie du Yukon un atout
- Maîtrise du français écrit et bonne connaissance de l'anglais oral et écrit
- Excellent sens de l'organisation et de l'initiative
- Bonne capacité à travailler de façon autonome et en équipe
- Connaissance des logiciels Word, Excel, Outlook

Poste à temps plein (37,5 h / sem.) jusqu'au 31 mars 2006, suivi d'un contrat renouvelable annuellement. Entrée en poste : 30 mai 2005. Salaire : entre 18 \$ et 23,10 \$ de l'heure (selon l'expérience et les qualifications).

Faites parvenir votre curriculum vitae avec une lettre de présentation **au plus tard le 25 avril 2005** à 9h (heure du Yukon), à l'attention de :

Dominique Pépin-Filion, directeur du développement économique
RDÉE Yukon, 302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Télé. : (867) 668-3511 Courriel : dominique.pepin-filion@rdee.ca
Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.

Appel de candidatures

Le groupe de femmes francophones du Yukon Les EssentiElles est à la recherche d'une responsable pour l'initiative

« Mamans et bébés en santé »

Description de tâches :

- Organisation et animation (au besoin) des activités en français pour les parents sur des thèmes de périnatalité
- Offrir un soutien en français aux parents et futurs parents en ce qui concerne la nutrition et la santé durant la grossesse et l'allaitement
- Faire la promotion des activités et contacter les participantEs au besoin
- Distribuer la trousse des nouveaux parents
- Organiser un service de relevailles (visites à domicile) pour les parents de nouveau-nés
- Cuisiner des plats nutritifs et équilibrés lors des activités de repas-répit
- Produire le bulletin La Cigogne (programmation des activités pour la saison à venir)
- Assurer la distribution gratuite de vitamines et suppléments aux femmes

Autres compétences recherchées :

- Intérêt et connaissance en nutrition
- Familiarité avec le milieu de la petite enfance et/ou périnatalité
- Autonomie et sens de l'organisation
- Sens du professionnalisme (confidentialité)
- Forces en communication
- Excellente connaissance du français écrit et parlé
- Bonne connaissance de l'anglais écrit et parlé
- Permis de conduire et voiture
- Connaissance de la communauté franco-yukonnaise souhaitée
- Cours de premiers soins

Modalités :

Durée du contrat : Remplacement de 8 semaines du 11 avril au 3 juin 2005

Salaire : Temps partiel, horaire flexible

18 \$/h x 11 h/semaine plus les avantages sociaux (PCNP)

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae et lettre d'intention avant
le 7 avril 2005 à l'attention de :



Louise-Hélène Villeneuve, Présidente

Les EssentiElles

302, rue Strickland

Whitehorse (Yukon)

Y1A 2K1

Ou par courriel elles@yknet.ca

Rens. : Julie Ménard au (867) 668-2636 ou

elles@yknet.ca

Pour tous vos besoins en matière de reportage journalistique...

Pour tous vos besoins en matière de publicité ou

de campagnes publicitaires

667-2931

L'Aurore boréale



Offre d'emploi

ASSITANT EXÉCUTIF ou ASSITANTE EXÉCUTIVE

RDÉE Yukon - Le Réseau de développement économique et d'employabilité - situé à Whitehorse au Yukon, recherche une personne pour exécuter des tâches d'administration, de communication, de secrétariat et réception pour l'équipe du RDÉE Yukon. **RDÉE Yukon** est le secteur du développement économique de l'Association franco-yukonnaise (AFY), porte-parole officiel des francophones du territoire depuis plus de 25 ans. **RDÉE Yukon** offre aux particuliers, aux entreprises et aux organismes locaux une variété de services visant à stimuler le développement économique francophone au Yukon et à créer un climat propice à l'épanouissement socio-économique des francophones et des francophiles.

Responsabilités (une description complète est disponible par courriel) :

Administration

Cette personne travaille en étroite collaboration avec la direction du RDÉE-Yukon afin d'exécuter les tâches administratives reliées à la gestion des projets.

Communication

Cette personne travaille en collaboration avec l'agent de communication de l'AFY, la direction et l'équipe du RDÉE afin de fournir un support dans les communications.

Secrétariat et réception

Cette personne assure le soutien en secrétariat et logistique pour le secteur et l'accueil des clients en personne (bureau ouvert situé à l'entrée de l'étage).

Exigences :

- Études en administration ou autre domaine directement pertinent
- Minimum de 2 ans d'expérience directement pertinente
- Maîtrise du français écrit obligatoire
- Très bonne connaissance de l'anglais oral et écrit obligatoire
- Excellent sens de l'organisation et grande efficacité
- Bonne capacité à travailler de façon autonome
- Connaissance des logiciels Word, Excel, Outlook et Access

Poste à temps plein (37,5 h/sem jusqu'au 31 mars 2006, suivi d'un contrat renouvelable annuellement. Entrée en poste : 30 mai 2005. Salaire : entre 18 \$ et 20,52 \$ de l'heure (selon l'expérience et les qualifications).

Faites parvenir votre curriculum vitae avec une lettre de présentation **au plus tard le 25 avril 2005** à 9 h (heure du Yukon), à l'attention de :
Dominique Pépin-Filion, directeur du développement économique
RDÉE Yukon, 302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Télec. : (867) 668-3511 Courriel : dominique.pepin-filion@rdee.ca
Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.



Offre d'emploi

Technicien ou technicienne informatique

Profil recherché :

- Diplôme d'études collégiales en informatique ou l'équivalent
- Minimum 1 an d'expérience pertinente
- Connaissance pratique et approfondie des systèmes d'opération Windows (98, ME, NT, 2000, XP) et connaissance de Linux préférable
- Bonne capacité à travailler en équipe
- Autonomie, initiative, sens de l'organisation et discrétion
- Adhérer à la mission et aux valeurs de l'Association franco-yukonnaise

Nature de l'emploi : Offrir les services de prévention, de diagnostique et de dépannage pour le réseau et l'équipement informatique et agit comme personne ressource au support technique des usagers de l'Association franco-yukonnaise, de ses partenaires et de ses clientèles.

Ce poste est à temps plein à raison d'un maximum de 35 heures par semaine. Le travail pourrait débuter dès avril 2005.

Salaire : Selon la politique salariale de l'AFY

Faites parvenir votre curriculum vitae accompagné d'une lettre de présentation au plus tard **le 18 avril 2005** et à l'attention de :

Poste en informatique
Association franco-yukonnaise
302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Télec. : (867) 668-3511 rh-finance@afy.yk.ca
www.afy.yk.ca



EMPLOI POTENTIEL

pour les membres des Premières nations Kluane ainsi que Champagne et Aishihik

Agent(e)s de communication

pour la Réserve et le parc national Kluane du Canada

et

Stagiaires en communication et animation

avec le Parc national Kluane, la Première nation Champagne et Aishihik, et la Première nation Kluane

Les agent(e)s de communication du parc travaillent avec les visiteurs et les communautés avoisinant le parc. Ils travaillent dans les centres d'information, inscrivent les randonneurs partant en expédition, développent des programmes d'interprétation, donnent des causeries, et guident de courtes randonnées. **Salaire initial** : 19.03\$/heure + indemnité de poste isolé.

Le programme de formation en **communication et animation**, est un programme de formation payé d'une durée de 4 mois. Le programme touche les domaines de l'interprétation, des sciences naturelles, de l'histoire amérindienne, du service du public et du tourisme. Les stagiaires auront l'occasion de travailler avec Parcs Canada et avec le gouvernement de leur Première nation. **Salaire à déterminer.**

Quand dois-je appliquer? Avant midi (12 h), Lundi le 11 avril, 2005.

Pour plus de renseignements contacter :

Pascale Roy-Léveillé, Spécialiste des communications patrimoniales.

Tel. : 867-634-2329, poste 240 Télécopieur : 867-634-7208

Courriel : pascale.roy-leveillee@pc.gc.ca



Parcs Canada Parks Canada



Offre d'emploi

Agent/agent(e) de soutien à la famille – Poste bilingue

Programme Familles en santé
Ministère de la Santé et des Affaires sociales

N° de concours : 05-SS11-01

Salaire annuel : de 23 812 \$ à 27 416 \$

Date de clôture : 15 avril 2005

En tant qu'agent/agent(e) de soutien à la famille, vous prendrez part à un programme stimulant dont l'objectif est d'optimiser l'environnement familial pour le mieux-être physique, mental et émotionnel des enfants (0 à 6 ans). Les fonctions associées à ce poste ont pour but d'aider les familles à renforcer la relation parent-enfant par le développement de compétences parentales, la réduction du niveau de stress familial et la réponse aux besoins des parents. Le/la titulaire du poste collabore étroitement avec les organismes gouvernementaux et non gouvernementaux afin d'assurer la prestation et la coordination de services destinés aux enfants et familles de la communauté francophone de Whitehorse.

Le candidat/la candidate idéal(e) possède un diplôme ou un baccalauréat en travail social et de l'expérience dans le domaine des services sociaux, plus particulièrement en ce qui touche les services aux familles, l'éducation des enfants et le counselling auprès des familles et des enfants. La maîtrise du français et de l'anglais parlé et écrit est essentielle.

Nota : Les candidats/candidates devront soumettre une copie de leur diplôme avec leur curriculum vitae. **Il s'agit d'un emploi à temps partiel d'une durée déterminé à 37,5 heures la quinzaine jusqu'au 1^{er} décembre 2005.**

Conditions d'emploi : Attestation de sécurité, permis de conduire du Yukon en règle de classe 5, examen médical pré-embauche incluant un test de dépistage de la tuberculose.

Exigences de l'emploi : disponibilité à travailler les soirs et les fins de semaine.

Le candidat/la candidate doit accepter de travailler les soirs et les fins de semaine. Une liste de candidatures, valide pour 6 mois, sera établie à partir des offres de services soumises, pour permettre de combler toute vacance similaire éventuelle dans le même ministère et au même endroit.

Pour obtenir plus de renseignements sur l'emploi, visitez le site Web : www.employment.gov.yk.ca

On donnera préférence aux résidents/résidentes du Yukon pour tout poste à combler dans la fonction publique du Yukon.

Le gouvernement du Yukon souscrit à l'équité en matière d'emploi.

Les demandes d'emploi et les curriculum vitae doivent parvenir à la Commission de la fonction publique au plus tard à 17 h le jour de la date de clôture.

Les personnes intéressées devront montrer clairement dans leur demande d'emploi ou dans leur curriculum vitae qu'elles ont les compétences requises pour le poste, car la liste des noms retenus sera établie en fonction des renseignements fournis. L'énoncé de qualités et la description de tâches seront fournis sur demande.

Nous remercions les personnes qui postulent. Nous communiquerons seulement avec les personnes dont nous aurons retenu la candidature pour un examen plus poussé.

Veillez soumettre votre candidature à l'adresse suivante :
Gouvernement du Yukon
Commission de la fonction publique
C.P. 2703
2071-2^e Avenue
Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6
Téléphone : (867) 667-5653
Télécopieur : (867) 667-5755



Commission de la fonction publique

Les rapides du cheval blanc



Un sourire qui en dit long! Le cinéaste Paul Davis tient dans ses mains gantées des chèques fort convoités! Paul veut remercier le Conseil des arts du Canada et le ministère canadien des Affaires étrangères internationale pour leur appui financier.

On se souviendra que Paul s'était rendu à Tomso, en Norvège, pour présenter son court métrage sur le mal de l'hiver, en janvier dernier.

Nous offrons nos plus sincères condoléances à Louise, Ron, Sarah et Terence à l'occasion du décès de la mère de Ron, M^{me} Réjeanne Tait.

Prompt rétablissement à une malheureuse planchiste qui s'est brisé le poignet. Sandra St-Laurent devra porter un plâtre pendant six semaines! Philosophe, la jeune femme déclare à qui veut bien l'entendre que cette épreuve fait grandir sa patience.

Rachelle Dufour s'est envolée au début d'avril pour des vacances bien méritées à Smithers en Colombie-Britannique. Elle

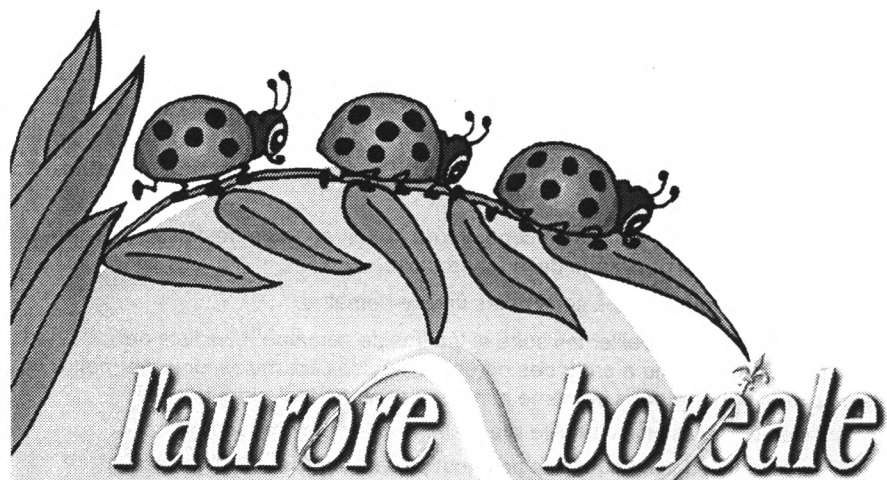


était excitée et empressée, car elle allait y rencontrer Martin, son frère adoré! De beaux moments en perspective!

Il existe des mets qui ravivent les souvenirs d'enfance et les passions, qui excitent les papilles gustatives et font saliver à la seule évocation de leur nom. Les cretons de Sylvie Pellerin font partie de ces mets célébrés par plusieurs!

Bonne chance à l'ami Jean Coderre, entraîneur canin par excellence, qui compte reprendre le chemin de la compétition avec Star, son chien Labrador. L'animal détient déjà plusieurs prix d'excellence pour son obéissance et son agilité.

De sérieux ennuis mécaniques n'ont pas réussi à gâcher les vacances de Luce, Roméo et leurs deux enfants, Amélia et Nikola. La petite famille partie en voiture de Vancouver pour venir visiter Danièle et Jean-Marc, résidents de Whitehorse, a dû changer de plan en cours de route après que sa voiture ait rendu son dernier soupir, dans une suite de tristes soubresauts. Roméo est rentré à Vancouver en autobus alors que le reste de la famille a continué vers Whitehorse, toujours en bus. Mais, le véhicule dans lequel voyageait Roméo a dû rebrousser chemin en raison de problèmes mécaniques! L'histoire connaît quand même une fin heureuse puisque tout le monde est enfin éventuellement arrivé à destination.



Les beaux jours sont de retour ! L'Aurore boréale vous invite à vous abonner ou à vous réabonner avant le solstice d'été!

Nom:.....

Adresse:.....

Je joins mon chèque au montant de 26,75\$

(à l'étranger 26,75 \$ +53,50 \$ de frais postaux = 80,25 \$)

Faites parvenir à : L'Aurore boréale

302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1

L'Aurore boréale

Rencontres

L'émission radiophonique numéro 1 de la communauté franco-yukonnaise
Samedi 17 h 5, CBC North et CBUF FM



Samedi 2 avril
Annie Langlois

Samedi 9 avril
Louise-Hélène Villeneuve



CALENDRIER COMMUNAUTAIRE

Vendredi, 1^{er} avril

• Café-rencontre dès 17 h.

• Vernissage de l'exposition *Accromorphose*, au Centre de la francophonie à 19 h.

Samedi, 2 avril

• Émission Rencontres diffusée sur les ondes de CBUF-FM et CBC North, à 17 h 5. L'émission est animée par Annie Langlois.

Dimanche, 3 avril

• Messe en français à 10 h 10 tous les dimanches à la cathédrale Sacré-Cœur.

Lundi, 4 avril

• Cours de yoga les lundis à l'heure du midi.

Mercredi, 6 avril

• Cours de yoga de 18 h 30 à 20 h, tous les mercredis, au Centre de la francophonie.

Vendredi, 8 avril

• Café-rencontre dès 17 h au Centre de la francophonie.

Samedi, 9 avril

• Émission Rencontres animée par Louisélène Villeneuve.

Dimanche, 10 avril

• Messe en français.

Mardi, 12 avril

• Lancement de la 4^e édition de la revue prénatale *Le nombril*, durant le repas-répit au Centre de la francophonie à 12 h.

Mercredi, 13 avril

• Afin de souligner la Semaine nationale de l'éducation, le Service d'orientation et de formation des adultes invite les gens à participer à une journée portes ouvertes qui se tiendra à la salle communautaire du Centre de la francophonie de 11 h à 15 h.

• Discussion et rencontre avec l'écrivain québécois François Gravel au Centre de la francophonie à 19 h.

Judi, 14 avril

• Ciné Québec présente le film *Monica la Mitraile* au Centre de la francophonie à 19 h. C'est gratuit.

Petites annonces

de l'Aurore boréale
667-2931



Recherche

• L'équipe du journal Northern Latino cherche des bénévoles pour écrire des histoires, des critiques, ou autres. Rens.: Danièle Rechstein à dmitaine@klondiker.com.

Services

• Cire chaude et affûtage de ski alpin. 15 \$ la paire. Rens.: Olivier Roy-Jauvin au 667-6876.

• La ligne d'aide VictimLink pour les personnes victimes de crime, de violence conjugale, familiale et d'agression sexuelle offre un soutien en français. 1 (800) 563-0808.

Activités

• Volley-ball tous les vendredis à l'école Émilie-Tremblay de 21 h à 23 h. Rens.: Benoit au 668-2663, poste 232.

• Vous vivez avec le cancer du sein? Vous voulez vivre une expérience inoubliable? Joignez-vous à notre équipe qui participera à la course de canoë annuelle sur le fleuve Yukon (*The Yukon River Quest*). Aucune expérience dans ce domaine n'est requise. Rens.: Claire au 393-1949.

• Il est possible de faire inspecter gratuitement l'installation des sièges d'appoint pour enfants et pour bébés en prenant rendez-vous auprès de Christine Marion au 393-3792.

• Vous planifiez une nouvelle naissance? Venez vous procurer gratuitement des vitamines de préconception riches en acide folique pour réduire les risques d'anomalie de fermeture du tube neural chez les nouveau-nés. Plusieurs autres articles sont aussi disponibles au programme *Mamans et bébés en santé*. Rens.: 668-2663, poste 810.

• Ateliers de recherche d'emploi disponibles sur demande. André au Service d'orientation et de formation des adultes au 668-2663, poste 213.

• Ateliers de recherche d'emploi disponibles sur demande. André au Service d'orientation et de formation des adultes au 668-2663, poste 213.

• Le guide de santé en français du Yukon est maintenant disponible. Venez vous procurer un exemplaire au bureau du PCS situé au sous-sol du Centre de la francophonie. Rens.: 668-2663, poste 800.